

# Kompressionssegmente (Bein / Fuß) für die Narbentherapie

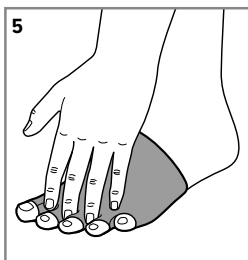
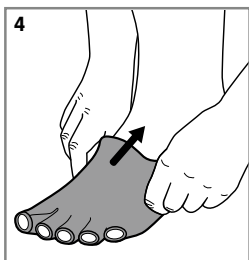
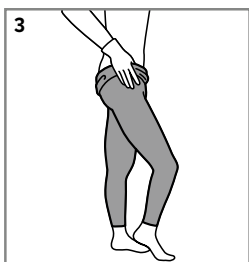
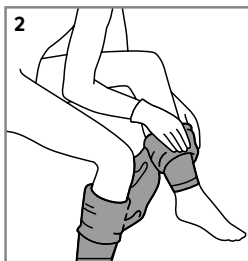
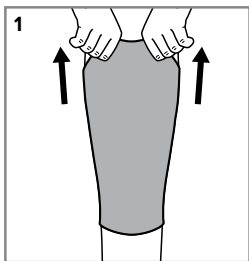
Compression segments (leg / foot) for scar therapy

---

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Bruksanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użyci · Инструкция по эксплуатации · تعليمات الاستخدام · Návod na používanie · Navodila za uporabo

---





## Zweckbestimmung

Durch einen gleichmäßigen, flächigen und kontinuierlichen Druck der Narbenkompressionsbekleidung soll eine positive Narbenreifung bzw. Narbenentwicklung erreicht werden. Die therapeutische Anwendung der Kompressionsbekleidung bewirkt eine Verminderung der Durchblutung und Erhöhung der Gewebeelastizität. Somit soll das Risiko für die Ausbildung von hypertrophen Narben und/oder Keloiden reduziert bzw. der Rückgang dieser erreicht werden. Ziel der Kompressionstherapie ist eine Abflachung der Narbe, eine Erhöhung der Gewebeelastizität und eine Reduktion der Narbenrigidität.

## Hinweise für die Anwendung

Ihr Fachhändler zeigt Ihnen gerne die korrekte Anwendung. Unter [juzo.de/anziehen](http://juzo.de/anziehen) finden Sie Video-Anleitungen zu allen Anziehhilfen von Juzo. Tragen Sie Ihre Kompressionsbekleidung durchgehend 23 Stunden täglich (bzw. nach ärztlicher Anordnung). Die Kompressionsbekleidung bietet einen zertifizierten UV-Schutzfaktor UPF 80 gemäß UV Standard 801. Der UV-Schutz ist nur für die Körperstellen, die mit Kompressionsbekleidung bedeckt sind, gegeben. Raue ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das sehr feine Gestrick beschädigen. Verwenden Sie deshalb bitte Juzo Spezialhandschuhe. Fußnägel und Hornhaut können ebenso zu Schäden führen wie ein defektes Schuhinnenfutter. Beachten Sie bei Kompressionsbekleidung mit Hafrand: Die Beine sollten enthaart sein und frei von Ölen, Puder, Cremes und Salben. Um den Tragekomfort Ihrer Kompressionsbekleidung zu verbessern, können Sie den Hafrand (falls vorhanden) während der Tragedauer mehrere Male leicht anheben. Ziehen Sie Ihre Produkte der unteren Extremität im Sitzen an und aus, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden.

## Beinsegmente

1. Schlüpfen Sie mit einem Bein in das Segment.
2. Falls vorhanden – schlüpfen Sie anschließend mit dem zweiten Bein in die Versorgung.
3. Das Beinsegment gleichmäßig und faltenfrei hoch streifen, ohne dieses zu verdrehen. Sollten Sie die Versorgung zu weit nach oben gezogen haben, schieben Sie diese einfach wieder zurück und streifen Sie das Beinsegment mit der flachen Hand und mit weniger Zug nach oben. Tipp: Stülpen Sie den Hafrand (falls vorhanden) vor dem Anziehen um.

## Zehenteil

4. Schlüpfen Sie mit dem Fuß direkt in das Zehenteil.
5. Achten Sie darauf, dass das Gestrick in den Zehenzwischenräumen keine Falten bildet und justieren Sie die einzelnen Zehen gegebenenfalls noch nach.

## Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Kompressionsbekleidung nur nach ärztlicher Verordnung. Die Kompressionsbekleidung sollte nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Ein Fortschreiten des Therapieerfolges oder ein verändertes Krankheitsbild machen eine erneute Messung und gegebenenfalls eine Neuanfertigung erforderlich. Bei Kleinkinderversorgungen soll die Passform der Kompressionsbekleidung häufiger kontrolliert werden. Ihre Kompressionsbekleidung ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrick in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt.

## Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingenähten Textiletikett. Um Hygiene und Materialregeneration zu gewährleisten, sollte die Kompressionsbekleidung bei regelmäßigem Tragen, falls möglich, täglich gewaschen werden. Vor dem Waschen müssen alle Verschlüsse (falls vorhanden) geschlossen werden! Wir empfehlen, die Kompressionsbekleidung mit Hafrand vor dem Waschen auf links zu wenden. Waschen Sie die Kompressionsbekleidung beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Kompressionsbekleidung sollte täglich im Schon- oder Feinwaschgang (40 °C) gewaschen werden. Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrick zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Kompressionsbekleidung nach dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Kompressionsbekleidung lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Die Kompressionsbekleidung darf nicht chemisch gereinigt und nicht im Wäschetrockner getrocknet werden.

## Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem eingenähten Textiletikett.

## Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Serienprodukten gilt eine maximale Lagerfähigkeit von 36 Monaten. Daran schließt sich die Nutzungsdauer der Kompressionsbekleidung von 6 Monaten an. Die Nutzungsdauer hängt von der richtigen Handhabung (z. B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) und der Nutzung der Produkte im gewöhnlichen Umfang ab. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes ist mit

dem Symbol einer Sanduhr auf der Verpackung aufgedruckt. Maßanfertigungen sind Produkte zur sofortigen Verwendung. Da sich aufgrund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, sind maßgefertigte Produkte für eine Nutzungsdauer von 6 Monaten ausgelegt. Nach der 6-monatigen Nutzungsdauer ist eine erneute Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal notwendig. Bei signifikanter Änderung relevanter Körpermaße (z. B. aufgrund des Therapieerfolges, Gewichtsveränderung) des bereits versorgten Körperteils, kann eine neue Abmessung und neue Versorgung auch schon früher, vor Ablauf der 6-monatigen Nutzungsdauer, begründet sein.

### Indikationen

Schädigung der Haut und der Heilfunktion der Haut mit hypertropher Narbenbildung oder Keloidbildung.

Nach Verletzungen/Verbrennungen/Operationen, zur Verbesserung der Narbenreife bis zur Ausheilung der Narbe, zur Stabilisierung des Operationsergebnisses. Zur Prävention bei Neigung zur Bildung von Keloiden und hypertrophen Narben.

### Absolute Kontraindikationen

Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg Fußrücken). Dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV), septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens, akute bakterielle, virale oder allergische Entzündungen, Schwellungen der Extremitäten unbekannter Ursache.

### Relative Kontraindikationen

Ausgeprägte nässende Dermatosen, Unverträglichkeit auf Druck oder Inhaltsstoffe des Produktes, schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität, fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. bei Diabetes mellitus), primär chronische Polyarthrit, periphere arterielle Verschlusskrankheit (pAVK) Stadium I/II, malignes Lymphödem.

### Wichtig

Bestehen offene Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer entsprechenden Wundauflage bzw. einem Verband abgedeckt werden, bevor die Kompressionsbekleidung angelegt wird.

Bei chronischen Lymphödemem oder Lipödemem empfehlen wir, unsere lymphologischen Produkte zu verwenden.

Bei Nichtbeachtung dieser Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

### Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte um-

gehend an Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie das Produkt aus und suchen Sie bitte umgehend ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

### Entsorgung

Ihre Kompressionsbekleidung können Sie über den herkömmlichen Entsorgungsweg vernichten. Es gibt keine besonderen Kriterien zur Entsorgung.

### Ergänzungsinformation für Produkte mit Silber

Da Silber Wärme und Elektrizität leiten kann, sollte ein direkter Kontakt mit elektrischen Quellen vermieden werden. Juzo ScarComfort Silver sollte nicht im nassen Zustand mit Metallen (z. B. Metallkleiderbügel) in Berührung kommen. Das Silber im Textil könnte sich dadurch verfärben. Durch Gerbstoffe, die bei der Lederherstellung des Schuhinnenfutters verwendet werden, kann es zu Verfärbungen der Kompressionsprodukte und des Silberfadens im Fußbereich kommen.

### Ergänzungsinformation für Batik Collection

Bei Juzo Kompressionsprodukten in Batik-Design handelt es sich um Unikate. Die Farbmusterung der handgefertigten Einzelstücke ist einzigartig und kann daher nicht reproduziert werden. Auch kann es zu geringfügigen Farbveränderungen nach dem ersten Waschen kommen. Durch das Herstellungsverfahren entsteht die typische Knitteroptik. Diese ist nur am ungetragenen Produkt, nicht aber im getragenen Zustand zu sehen. Aufgrund der speziellen Färbetechnik sind diese Kompressionsprodukte in ungetragenen Zustand etwas länger als Produkte ohne Batik-Design. Dies hat jedoch keinen Einfluss auf die Passgenauigkeit und medizinische Wirksamkeit.

## Purpose

The consistent application of uniform surface pressure by the compression garments has a beneficial effect on scar maturation and development. Therapeutic application of compression garments results in decreased blood circulation and increased tissue elasticity. The aim is to reduce the risk of the formation of hypertrophic scars and/or keloids or achieve a reduction in their appearance. The objective of compression therapy is to flatten the scar, increase tissue elasticity and reduce scar rigidity.

## Notes for application

Your specialist retailer will gladly show you the correct way to apply the product. Wear your compression garments for 23 hours non-stop (or as advised by your doctor). Compression garments offer a certified UPF 80 UV protection factor in accordance with UV Standard 801. The UV protection only applies to those body regions that are covered with compression garments. Rough, unfiled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the very fine knitted fabric. Therefore please use Juzo Special Gloves. Toe nails and calluses can cause damage, as can defective inner lining of shoes. For compression garments with a silicone border, please note: legs should be depilated and free from oils, powder, creams and ointments. In order to increase the wearing comfort of your compression garments, you can hoist the silicone border a little (if there is one) a number of times during wearing. Put on your products for the lower extremities while sitting down to prevent injuries or falling.

## Leg segments

1. Put one leg into the segment.
2. If applicable - put the other leg into the garment.
3. Slide the leg segment up evenly and free from creases, without twisting it. If you have pulled the garment up too high, simply push it back down and then slide the leg segment up again with less strength using the flat of your hand. Tip: fold over the silicone border before donning (if applicable).

## Foot-toe-portion

4. Put your foot right into the foot-toe-portion.
5. Make sure that the knitted fabric does not crease in the areas between the toes. Adjust the individual toes if required.

## Please note:

Only wear compression garments if they have been prescribed by a doctor. Compression garments should only be dispensed by properly trained staff at a medical retailer. Progressing the success of treatment or a change in condition means that the compression garments will have to be remeasured, and, if necessary, new items will need to be made. With products for small children, the fit of the compression garments should be checked more regularly. Your compression garments are largely resistant to oils,

ointments, skin moisture and other environmental influences. The durability of the knitted fabric may be affected by certain combinations of the above. This is why it is advisable to have your compression garments checked regularly at a medical retailer. Please contact your specialist retailer in the event of damage. Do not repair the product yourself – this may affect its quality and medical effectiveness. For hygiene reasons, this product is intended for one person only.

## Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label sewn into your compression garment. In order to guarantee hygiene and material regeneration, where possible compression garments should be washed daily if they are worn regularly. Do up any fasteners (if there are any) before washing! We recommend turning compression stockings with silicone borders inside out before washing. Wash compression garments separately when washing for the first time (they may lose colour). Your compression garments should be washed every day on a gentle or delicate wash cycle (40 °C). Tip: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener. When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend the gentle Juzo Special Detergent. You can reduce drying time by placing the compression garment on a thick towel after washing, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang up the compression garment loosely. Do not leave it in the towel and do not dry on a radiator or in the sun. Compression garments are not suitable for dry cleaning or tumble drying.

## Material composition

For precise details, please see the textile label sewn into your compression garment.

## Storage information and shelf life

Store in a dry place and protect from sunlight. Standard products have a maximum shelf life of 36 months. The compression garment then has a usage period of 6 months. The usage period depends on correct handling (e.g. care, donning and doffing) and normal use of the products. The usage period of the medical product is printed on the package with an hourglass symbol. Custom-made products are for immediate use. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. Custom-made products are therefore designed for a usage period of 6 months. After the 6-month usage period, body measurements must be re-checked by a medical specialist. In the event of significant changes in measurements of the body part that is being treated (e.g. based on therapeutic success, weight change), re-measurement and supply of a new product may be required earlier, before the 6-month usage period comes to an end.

## Indications

Damage to the skin and healing for skin with hyper-

trophic scars and keloids.

After injuries/burns/operations, to improve scar maturation until the scar is completely healed, to stabilise the surgical outcome. For prevention if there is a tendency towards keloids and hypertrophic scar formation.

### **Absolute contraindications**

Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters applies: ABPI < 0.5, ankle artery pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg or TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg instep). Decompensated heart failure (NYHA III + IV), septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens, acute bacterial, viral or allergic inflammation, swelling of the extremities for unknown reasons.

### **Relative contraindications**

Pronounced weeping dermatoses, intolerance to pressure or of any of the components of the product, severe sensory disorders of the extremities, advanced peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus), primary chronic polyarthritis, peripheral arterial disease (PAD) stage I/II, malignant lymphoedema.

### **Important**

If there are open wounds in the area to be treated, the affected area must be covered with an appropriate wound dressing or bandage before the compression garment can be applied.

For chronic lymphoedema or lipoedema, we recommend our lymphological products.

Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

### **Side effects**

There are no known side effects when using this product correctly. However, if you notice any adverse changes (e.g. irritation of the skin) during the prescribed use, please consult your doctor or medical retailer immediately. If you know that you are allergic to one or more of the product ingredients, please consult your doctor before using the product. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off the product and consult a medical specialist immediately. The manufacturer does not accept any liability for damage / injuries resulting from improper use or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

### **Disposal**

You can dispose of your compression garments in the usual way. There are no specific disposal instructions.

### **Additional information for products containing silver**

As silver can deduct heat and electricity, please avoid the direct contact with electric sources. Juzo ScarComfort Silver should not come in contact with metals (e. g. metal clothes hangers) when the textile is wet. The worked in silver could be discoloured thereby. The tanning agents used in the manufacture of the leather / man-made shoe lining may cause discoloration of the compression product and the silver thread in the foot area.

### **Additional information for Batik Collection**

Each Juzo compression product with a Batik design is unique. The colour pattern of the handmade individual items is unique and cannot be reproduced. There may be minor colour changes after the first wash. The characteristic "wrinkled look" originates from the production technique. It is only visible on the unworn product. Owing to the special colouring technique, these compression products are slightly longer before they have been worn than products without a Batik design. However, this does not have any influence on the fitting accuracy and the medical efficacy when worn.

## Utilisation

Grâce à la pression continue et uniforme exercée sur toute la surface du vêtement de compression pour cicatrices, on obtient un résultat positif au niveau de la cicatrisation et/ou de l'évolution de la cicatrisation. L'application thérapeutique du vêtement de compression se traduit par une réduction de la circulation sanguine et une augmentation de l'élasticité des tissus. Cela permet ainsi de réduire le risque de développement de cicatrices hypertrophiques et/ou de chéloïdes, voire même de favoriser leur diminution. L'objectif du traitement par compression est d'aplanir la cicatrice, d'augmenter l'élasticité des tissus et de réduire la rigidité de la cicatrice.

## Conseils d'application

Votre revendeur se fera un plaisir de vous montrer comment utiliser votre produit. Portez votre vêtement de compression sans interruption pendant 23 heures (ou conformément à la prescription médicale). Le vêtement de compression offre un facteur de protection UV UPF 80 certifié conformément à la norme UV 801. La protection UV n'est valable que pour les parties du corps recouvertes par le vêtement de compression. Des ongles cassants ou des bagues aux arêtes vives peuvent endommager le tricotage ultra fin. C'est pourquoi il convient d'utiliser les gants spéciaux Juzo pour enfiler votre bas. Les ongles de pied et la corne des pieds peuvent également entraîner des dommages (revêtement intérieur défectueux par exemple). Attention avec les vêtements de compression avec ourlet autofixant : les jambes doivent être épilées et ne pas être enduites d'huile, de poudre, de crème et autres pommades. Pour améliorer le confort de port de votre vêtement de compression, vous pouvez légèrement soulever l'ourlet autofixant (le cas échéant) à plusieurs reprises pendant la durée du port. Enfilez et retirez vos produits de l'extrémité inférieure en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute.

## Segments jambe

1. Glissez une jambe dans le segment.
2. Le cas échéant, il faut alors glisser dans le dispositif de traitement la deuxième jambe.
3. Remontez le segment de jambe de manière régulière et sans former de plis, sans le tordre. Si vous avez tiré le dispositif de traitement trop loin vers le haut, il vous suffit de le repousser et de remonter le segment jambe avec le plat de la main en tirant moins fort. Conseil : retournez l'ourlet adhésif (le cas échéant) avant l'enfilage.

## Couvre-orteils

4. Glissez votre pied directement dans le couvre-orteils.
5. Veillez à ce que le tricot ne forme pas de plis dans les interstices entre les orteils et ajustez les différents orteils si nécessaire.

## Veillez noter :

Ne portez votre vêtement de compression que sur prescription médicale. Le vêtement de compression doit exclusivement être dispensé par des professionnels de la santé dûment formés. Tout résultat positif du traitement ou toute évolution du tableau clinique nécessite de procéder à une nouvelle mesure et éventuellement à une nouvelle fabrication. Dans le cas de produits destinés aux jeunes patients, il convient de contrôler plus fréquemment la forme ajustée du vêtement de compression. Votre vêtement de compression offre une bonne résistance aux huiles, aux pommades et à la transpiration ainsi qu'à d'autres facteurs environnementaux. En raison de certaines combinaisons, la durée de vie du tricot peut être compromise. Par conséquent, un contrôle régulier de l'approvisionnement médical est recommandé. En cas de dommages, veuillez contacter votre revendeur. N'essayez pas de réparer le textile par vos propres moyens sous peine de nuire à la qualité et l'efficacité médicales. Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à une seule personne.

## Consignes de lavage et d'entretien

Veillez prendre en compte les consignes d'entretien sur l'étiquette cousue. Pour garantir une bonne hygiène et la régénération du matériau, le vêtement de compression, en cas de port régulier, doit si possible être lavé tous les jours. Avant le lavage, veillez à fermer tous les zips, s'il y en a ! Nous recommandons de laver les bas de compression dotés d'un ourlet autofixant avec les « picots à l'envers ». Lavez le vêtement de compression séparément la première fois (il pourrait déteindre). Il est recommandé d'utiliser un cycle délicat (40 °C) pour laver quotidiennement votre vêtement de compression. Conseil : un filet à linge protège également le tricot. Veillez n'utiliser aucun assouplissant ! Pour un lavage à la main, rincez le tissu abondamment sans l'essorer. Nous recommandons la Lessive Spéciale Juzo. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant le vêtement de compression après l'avoir lavé sur une serviette épaisse, en l'enroulant bien dans la serviette et en le pressant avec force. Ensuite, étendez-le sur le fil à linge. Ne pas laisser dans la serviette et ne pas sécher sur le radiateur ou au soleil. Le vêtement de compression ne doit pas être nettoyé à sec ni être séché au lave-linge.

## Composition des matériaux

Veillez vous référer à l'étiquette textile cousue pour plus de détails.

## Instructions de stockage et durée de conservation

Conserver dans un endroit sec et à l'abri du soleil. La durée de conservation maximale des produits série est de 36 mois. Ensuite, la durée de vie utile du vêtement de compression est de 6 mois. La durée de vie utile dépend de la manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, lors de l'enfilage et du retrait) et de l'utilisation des produits

dans la mesure habituelle. La durée d'utilisation du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette d'emballage. Les produits sur mesure sont des produits destinés à une utilisation immédiate. Étant donné que les mensurations peuvent évoluer en raison du tableau clinique et des conditions de vie individuelles, les produits sur mesure sont conçus pour une durée de vie utile de 6 mois. Après 6 mois d'utilisation, un nouveau contrôle des mensurations physiques doit être effectué par un personnel médical spécialisé. En cas de modifications significatives des mensurations (par ex. en raison du succès du traitement, d'un changement de poids) de la partie du corps déjà prise en charge, une nouvelle prise de mesure et un nouveau dispositif peuvent également être justifiés plus tôt, avant la fin de la vie utile de 6 mois.

### Indications

Lésion cutanée et fonction cicatrisante de la peau avec formation de cicatrices hypertrophiques ou formation de chéloïdes.

À la suite de blessures / de brûlures / d'opérations, pour améliorer la cicatrisation jusqu'à la guérison complète de la cicatrice, pour stabiliser les résultats opératoires. Pour prévenir une tendance à la formation des chéloïdes et des cicatrices hypertrophiques.

### Contre-indications absolues

Maladie artérielle périphérique avancée (si l'un de ces paramètres s'applique : index de pression systolique < 0,5, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30 mmHg ou TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg dos du pied). Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV), phlébite septique, phlébite bleue, inflammation bactérienne, virale ou allergique aiguë, gonflement des extrémités de cause inconnue.

### Contre-indications relatives

Dermatoses suintantes aiguës, intolérance à la pression ou aux composants du produit, troubles sensitifs sévères de l'extrémité, neuropathie périphérique avancée (par exemple, diabète sucré), polyarthrite chronique primaire, maladie artérielle périphérique (MAP) stade I/II, lymphoedème malin.

### Important

S'il existe des lésions ouvertes dans la zone soignée, la zone de la plaie doit d'abord être recouverte d'un pansement ou d'un bandage approprié avant de pouvoir enfiler le vêtement de compression. En cas de lymphoedemes ou lipoedemes chroniques, nous conseillons d'utiliser nos produits lymphologiques. Le groupe Julius Zorn GmbH ne peut assumer aucune responsabilité en cas de non-respect de ces contre-indications.

### Effets secondaires

Aucun effet secondaire connu en cas d'utilisation conforme. Si des modifications négatives (par ex. irritations cutanées) apparaissent lors de l'application

prescrite, veuillez vous adresser immédiatement à votre médecin ou à votre revendeur médical spécialisé. En cas d'intolérance connue à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez demander l'avis de votre médecin avant utilisation. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, veuillez retirer le produit et consulter immédiatement un personnel médical qualifié. Le fabricant n'est pas responsable des dommages / blessures résultant d'une manipulation non conforme ou d'une mauvaise utilisation.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

### Mise au rebut

Vous pouvez éliminer votre vêtement de compression selon le mode de mise au rebut habituel. Il n'existe aucun critère particulier pour la mise au rebut.

### Informations complémentaires sur les produits avec de l'argent

Étant donné que l'argent est capable de conduire la chaleur et l'électricité, le contact direct avec des sources électriques devrait être évité. Juzo ScarComfort Silver à l'état humide ne doit pas être mis en contact avec des métaux (p. ex. des cintres en métal). L'argent dans le textile pourrait subir des modifications au niveau de la couleur. Les agents de tannage utilisés pour la fabrication du cuir de la doublure intérieure de la chaussure peuvent entraîner une décoloration du vêtement de compression et du fil d'argent au niveau du pied.

### Informations complémentaires relatives à la Batik Collection

Les produits de compression Juzo en design Batik sont des pièces uniques. Le motif est propre à chaque produit fait main et ne peut donc être reproduit à l'identique. De légères variations de couleurs peuvent également survenir après le premier lavage. En raison d'un processus de fabrication très particulier le produit a un aspect « froissé » qui disparaît dès qu'il est porté. En raison de leur technique de coloration spéciale, ces produits de compression sont légèrement plus longs en état non porté que les produits sans design Batik. Cela n'a cependant aucune influence sur l'efficacité du produit et sa bonne adaptation aux mesures du patient.



## Destinazione d'uso

Lo scopo della pressione uniforme, piatta e continua esercitata dall'abbigliamento compressivo per il trattamento delle cicatrici è quello di influenzare positivamente la guarigione cicatriziale o la formazione delle cicatrici. L'applicazione terapeutica dell'abbigliamento compressivo determina una riduzione della circolazione e un aumento dell'elasticità tessutale. In questo modo si intende prevenire o comunque ridurre la formazione di cicatrici ipertrofiche e/o di cheloidi. L'obiettivo perseguito dalla terapia compressiva è quello di un appiattimento della cicatrice, un aumento dell'elasticità tessutale e una riduzione della rigidità cicatriziale.

## Indicazioni per l'utilizzo

Il vostro rivenditore specializzato sarà lieto di illustrarvi il corretto utilizzo. Indossare l'abbigliamento compressivo per 23 ore consecutive (ovvero conformemente alla prescrizione medica). L'abbigliamento compressivo garantisce un fattore di protezione UV certificato UPF 80 in base allo standard UV 801. L'indice di protezione UV fa riferimento alle sole zone del corpo coperte dall'abbigliamento compressivo. Unghie rotte, non limate oppure anelli con spigoli taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto particolarmente delicato. Pertanto, utilizzare Juzo Guanti UP. Le unghie dei piedi e i calli possono anch'essi provocare danni, ad esempio al rivestimento interno della scarpa. In caso l'abbigliamento compressivo con bordo in silicone prestare attenzione a quanto segue: le gambe devono essere depilate e prive di oli, polveri, creme e unguenti. Per migliorare il comfort del proprio abbigliamento compressivo, è possibile sollevare più volte leggermente il bordo in silicone (se presente) durante l'utilizzo. Indossare e togliere i prodotti destinati alle estremità inferiori in posizione seduta, in modo da evitare lesioni e cadute.

## Segmenti per la gamba

1. Infilare una gamba nel segmento.
2. Se previsto, infilare quindi la seconda gamba nel trattamento.
3. Tirare il segmento per la gamba verso l'alto in modo uniforme e senza pieghe, prestando attenzione a non ruotarlo. Qualora il trattamento sia stato tirato troppo in alto, sfilarlo nuovamente un po' e arrotolare il segmento per la gamba con la mano piatta in alto applicando una trazione minore. Suggerimento: risvoltare il bordo in silicone (se presente) prima dell'indosso.

## Elemento per le dita dei piedi

4. Infilare il piede direttamente nell'elemento per le dita dei piedi.
5. Fare attenzione che il tessuto fra le dita dei piedi non presenti pieghe e correggere eventualmente la posizione delle singole dita dei piedi.

## Attenzione:

Indossare l'abbigliamento compressivo solo previa prescrizione medica. L'abbigliamento compressivo deve

essere prescritto solo da personale appositamente formato del negozio specializzato in prodotti medicali. Un miglioramento terapeutico o una variazione del quadro clinico rendono necessaria una nuova misurazione ed eventualmente la realizzazione di un nuovo prodotto. Per il trattamento di bambini piccoli è necessario controllare con una maggiore frequenza che la vestibilità dell'abbigliamento compressivo sia adeguata. L'abbigliamento compressivo è altamente resistente a oli, unguenti, umidità della pelle e altri fattori ambientali. Tuttavia, determinate combinazioni possono danneggiare la robustezza del tessuto. Pertanto si raccomanda un'ispezione regolare da eseguirsi nel negozio specializzato di prodotti medicali. In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non effettuare riparazioni autonome, poiché potrebbero danneggiare qualità ed efficacia medica. Per motivi igienici, questo prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona.

## Istruzioni per il lavaggio e la cura

Consultare le istruzioni riportate sull'etichetta in tessuto cucita sul prodotto. Per garantire l'igiene e la rigenerazione del materiale, l'abbigliamento compressivo, in caso di utilizzo su base regolare, andrebbe se possibile lavato ogni giorno. Prima del lavaggio, chiudere tutte le chiusure (se presenti)! Si consiglia di lavare le calze compressive con bordo in silicone al rovescio. Al primo lavaggio, lavare l'abbigliamento compressivo separatamente (potrebbe scolorire).

L'abbigliamento compressivo deve essere preferibilmente lavato ogni giorno con un ciclo per capi delicati (40 °C). Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente! In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato l'abbigliamento compressivo avvolgerlo ben stretto in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Dopodiché stendere l'abbigliamento compressivo senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. L'abbigliamento compressivo non deve essere pulito chimicamente né asciugato in asciugatrice.

## Composizione del materiale

Per informazioni dettagliate, consultare l'etichetta in tessuto cucita sul prodotto.

## Indicazioni e durata di conservazione

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. I prodotti di serie possono essere conservati per un periodo massimo di 36 mesi. A questi va aggiunta la durata di utilizzo dell'abbigliamento compressivo che corrisponde a 6 mesi. La durata di utilizzo dipende dal corretto impiego (ad es. cura, operazioni per indossare e togliere) e da un uso normale dei prodotti. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Le versioni su misura sono destinate all'utilizzo immediato. Poiché in

ragione del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle misure corporee, i prodotti realizzati su misura sono pensati per un periodo di utilizzo di 6 mesi. Trascorso il periodo di utilizzo di 6 mesi, è necessario procedere ad un nuovo controllo delle misure corporee da parte di personale medico specializzato. In caso di una consistente variazione delle misure (ad es. in seguito a un miglioramento terapeutico, una variazione del peso) della parte del corpo trattata, può eventualmente risultare indicato anticipare l'esecuzione di una nuova misurazione e la realizzazione di un nuovo trattamento anche prima dei 6 mesi indicati.

### **Indicazioni**

Danneggiamento della pelle e della relativa funzione di guarigione con formazione di cicatrici ipertrofiche e cheloidi.

In seguito a lesioni/ustioni/operazioni, per un miglioramento della cura delle cicatrici fino alla loro completa guarigione, per la stabilizzazione del risultato delle operazioni. Per scopi preventivi in caso di tendenza alla formazione di cheloidi e cicatrici ipertrofiche.

### **Controindicazioni assolute**

Arteriopatia ostruttiva periferica in stadio avanzato (in presenza di uno di questi parametri: ABPI <0,5, pressione arteriosa malleolare <60 mmHg, pressione delle dita dei piedi <30 mmHg o TcPO2 <20 mmHg a livello del dorso del piede). Insufficienza cardiaca scompensata (NYHA III + IV), flebite settica, flegmasia coerulea dolens, infiammazioni batteriche, virali o allergiche acute, gonfiore delle estremità di causa ignota.

### **Controindicazioni relative**

Dermatosi essudative diffuse, intolleranza alla pressione o ai componenti del prodotto, gravi disturbi alla sensibilità delle estremità, neuropatia periferica in stadio avanzato (ad es. diabete mellito), poliartrite cronica primaria, arteriopatia ostruttiva periferica (AOP) stadio I/II, linfedema maligno.

### **Importante:**

In presenza di ferite aperte nell'area del trattamento è necessario coprire l'area della ferita con una medicazione o con una fasciatura prima di indossare l'abbigliamento compressivo Juzo.

In caso di linfedemi o lipedemi cronici suggeriamo di utilizzare i nostri prodotti linfologici.

In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

### **Effetti collaterali**

In caso di utilizzo corretto non sono noti effetti collaterali. Qualora durante l'utilizzo prescritto dovessero tuttavia insorgere alterazioni negative (ad es. irritazioni cutanee), rivolgersi immediatamente al proprio medico o negozio specializzato in prodotti medicali. Se dovesse essere nota un'eventuale intolleranza a uno o più materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Per scopi preventivi in caso di tendenza alla

formazione di cheloidi e cicatrici ipertrofiche. Il prodotto non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

### **Smaltimento**

L'abbigliamento compressivo può essere smaltito secondo le comuni modalità. Non esistono criteri speciali per lo smaltimento.

### **Informazione supplementare per prodotti con argento**

Poiché l'argento può condurre calore ed elettricità, si dovrebbe evitare il contatto diretto con fonti elettriche. Juzo ScarComfort Silver non dovrebbe venire se bagnato a contatto con metalli (es. grucce in metallo). L'argento del tessuto potrebbe subire delle alterazioni di colore. I coloranti utilizzati per la tintura di scarpe in pelle / da uomo possono interferire e causare lo scolorimento della abbigliamento compressivo e del filato d'argento nella zona del piede.

### **Ulteriori informazioni per la Batik Collection**

I prodotti compressivi Juzo in design Batik sono pezzi unici. Il tipo di disegno di ogni pezzo è inimitabile e non può essere riprodotto. Dopo il primo lavaggio possono eventualmente presentarsi lievi alterazioni di colore. Il caratteristico aspetto stropicciato deriva dalla tecnica di tintura ed è visibile solamente quando il prodotto non è indossato. La speciale tecnica di colorazione rende questi prodotti compressivi, quando non indossati, lievemente più lunghi dei prodotti senza design Batik. Questo non ha alcuna influenza sull'efficacia terapeutica e la corretta vestibilità del prodotto.

## Objetivo pretendido

Uma compressão uniforme, plana e continuada da cicatriz, através da roupa de compressão, proporciona a maturação positiva da cicatriz e o desenvolvimento do processo de cicatrização. A utilização terapêutica da roupa de compressão tem como efeito uma redução da circulação sanguínea e um aumento da elasticidade dos tecidos. Deste modo, deverá ser reduzido o risco de formação de cicatrizes hipertroóficas e/ou quelóides ou pelo menos consegue-se uma diminuição destas. O objetivo da terapia de compressão é tornar a cicatriz mais plana, aumentar a elasticidade dos tecidos e reduzir a rigidez da cicatriz.

## Conselhos de utilização

O seu revendedor terá o maior gosto em lhe mostrar a aplicação correta. Use as suas roupas de compressão durante 23 horas de cada vez (ou conforme prescrição médica). A roupa de compressão além de proporcionar um fator de proteção anti-UV certificado de UPF 80, em conformidade com a Norma UV 801. A proteção UV está garantida apenas nas partes do corpo que estão cobertas com a roupa de compressão. As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha muito fina. Por conseguinte, use sempre as Luvas Especiais Juzo. As unhas e as calosidades dos pés também podem causar danos, tal como qualquer defeito no forro de um sapato. Tenha cuidado com as roupas de compressão com banda de fixação: As pernas devem estar depiladas e limpas de óleos, pós, cremes e pomadas. Para melhorar o conforto de utilização da sua roupa de compressão, pode levantar ligeiramente o rebordo adesivo (se existente) várias vezes durante o período de utilização. Vista e dispa os produtos dos membros inferiores sentado para evitar lesões e quedas.

## Segmentos da perna

1. Enfie uma perna no segmento.
2. Se disponível - em seguida, enfie a segunda perna na área de cobertura.
3. Puxar o segmento da perna uniformemente, sem pregar e sem torcer. Se tiver puxado a área de cobertura demasiado para cima, puxe-a novamente para baixo e deslize com a palma da mão pelo segmento da perna e com pouca força para cima. Sugestão: Antes de calçar a meia, vire um pouco para fora o rebordo adesivo (se existir).

## Dedos dos pés

4. Insira o pé diretamente nos dedos dos pés.
5. Certifique-se de que o tecido de malha não forma quaisquer vincos nos espaços entre os dedos e ajuste cada um dos dedos individualmente, se necessário.

## Note bem:

Só deve usar roupas de compressão segundo prescrição médica. As roupas de compressão apenas devem ser fornecidas por pessoal com a devida formação específica e obtidas no comércio da especialidade.

A evolução do êxito da terapia ou uma mudança do quadro clínico levam à necessidade de uma nova medição e, eventualmente, de um novo produto. No caso de acessórios para crianças, a adaptação da peça de vestuário de compressão deve ser verificada com maior frequência. As suas roupas de compressão são bastante resistentes aos óleos, às pomadas, à humidade da pele e a outras influências do meio ambiente. A resistência da malha pode ser afetada por determinadas composições. Recomendam-se por isso controlos regulares pelo distribuidor especializado em produtos medicinais. Em caso de danos, contacte o seu distribuidor especializado. Não tente fazer quaisquer consertos – poderá alterar a qualidade e o efeito medicinal do produto. Por razões de higiene, este produto deve ser usado por uma só pessoa.

## Instruções de lavagem e limpeza

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida no produto. Para assegurar a higiene e a regeneração do material, as roupas de compressão devem ser lavadas diariamente, se possível, quando usadas regularmente. Antes da lavagem deve fechar todos os fechos (caso existam)! Recomendamos que vire a roupa de compressão com banda de fixação do avesso, antes da lavagem. A primeira lavagem das roupas de compressão deve ser feita em separado (risco de descoloração). As suas roupas de compressão Juzo devem ser lavadas diariamente num programa para roupa delicada (até 40°C). Conselho: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto. Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxágue abundantemente e não torça. Recomendamos o detergente Juzo Detergente Especial. O tempo de secagem pode ser encurtado se, depois da lavagem, colocar as mangas de compressão numa toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure a roupa de compressão sem a comprimir. Não deixe as peças na toalha turca e não os seque sobre o aquecedor ou ao sol. As roupas de compressão não devem ser limpas a seco nem ser secas na máquina de secar.

## Composição do material

A etiqueta têxtil cosida na sua ortótese contém indicações precisas.

## Indicações de armazenagem e conservação

Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. Os produtos de série têm um prazo de validade máximo de 36 meses. Segue-se um período máximo de utilização de 6 meses para as roupas de compressão. Esta depende de um manuseamento correto (p. ex., no tratamento, ao vestir e despir) e de uma utilização normal dos produtos. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampolheta na etiqueta da embalagem. Os produtos feitos por medida destinam-se a utilização imediata. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, os produtos feitos por medida são projetados

para uma vida útil de 6 meses. Após um período de utilização de 6 meses é necessário efetuar um novo controlo das dimensões do corpo, por pessoal médico especializado. Se ocorrer uma alteração significativa das dimensões corporais (por exemplo, devido ao êxito da terapia ou a uma variação de peso) da parte do corpo já tratada, pode também justificar-se, mais cedo, efetuar uma nova medição e um novo tratamento, antes do final da vida útil de 6 meses do produto.

### Indicações

Lesões cutâneas e deficiente função cicatrizante da pele com formação de cicatrizes hipertróficas ou queloides.

Na sequência de lesões/queimaduras/operações, para melhorar o processo de cicatrização até à cura completa da cicatriz, para estabilização do resultado da cirurgia. Para a prevenção da tendência para a formação de queloides e cicatrizes hipertróficas.

### Contraindicações absolutas

Doença arterial periférica obstrutiva em fase avançada (se algum destes parâmetros se aplicar: ABPI < 0,5, pressão da artéria do tornozelo < 60 mmHg, pressão dos dedos do pé < 30 mmHg ou TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg costas do pé). Insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV); flebite séptica; Flegmasia coerulea dolens; inflamações agudas bacterianas, virais ou alérgicas; edemas dos membros de etiologia desconhecida

### Contraindicações relativas

Dermatoses vesiculares exsudativas, intolerância à pressão ou aos componentes do produto, alterações graves da sensibilidade nos membros, neuropatia periférica avançada (p. ex., Diabetes mellitus), poliartrite crónica primária, doença arterial periférica oclusiva (DAOP) na fase I/II, linfedema maligno.

### Importante

Se existirem feridas abertas na zona a tratar, a ferida deve primeiro ser coberta com um penso ou uma ligadura adequada, antes da aplicação de roupa de compressão.

Nos casos de linfoedemas ou lipoedemas crónicos, recomendamos a utilização dos nossos produtos linfológicos. O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contra-indicações.

### Efeitos colaterais

Se o produto for devidamente utilizado, desconhecer-se quaisquer efeitos colaterais. Se, apesar de tudo, se verificarem alterações negativas durante o período de aplicação prescrito (p. ex., irritações de pele), contacte de imediato o seu médico ou o revendedor especializado em produtos medicinais. Se tiver conhecimento de qualquer intolerância a um ou mais componentes deste produto, fale com o seu médico antes de utilizar o produto. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire o produto e contacte de imediato um médico especializado. O fabricante não se responsabiliza por danos / lesões causados por uma manipulação

inadequada ou pelo uso impróprio do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2.º N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

### Eliminação

Pode desfazer-se das suas roupas de compressão utilizando o método convencional de eliminação. Não existem critérios especiais de eliminação.

### Informações complementares para produtos com prata

Como prata é um condutor de calor e de eletricidade, é aconselhável evitar um contato direto com fontes elétricas. Juzo ScarComfort Silver, quando molhado, não deve ter contato com metais (por ex. cabides metálicos). Isto poderá causar uma alteração de cores da prata. A cor da roupas de compressão e do fio prateado na área do pé pode ser modificada pelos taninos usados na fabricação do couro do forro interior do sapato.

### Informação suplementar para a Batik Collection

Os produtos de compressão Juzo em design Batik, são peças únicas. O padrão de cores de cada peça fabricada a mão e único, pelo que não pode ser reproduzido. Depois da primeira lavagem também é possível que ocorram pequenas alterações nas cores dos artigos. Gracias ao seu processo de fabrico, o resultado é o típico efeito visual que é visto apenas no produto que não está a ser usado, e não durante o seu uso. Devido à técnica de coloração, estes produtos de compressão são ligeiramente mais compridos do que os produtos de design Batik aquando por usar. Porém, este facto não teve qualquer influência sobre a precisão da sua adaptação e sobre o efeito medicinal do produto.

## Finalidad

La compresión uniforme, superficial y continua de la prenda de compresión para cicatrices tiene un efecto positivo sobre la maduración y la evolución de la cicatriz. El uso terapéutico de la prenda de compresión disminuye el riesgo sanguíneo y aumenta la elasticidad del tejido. Así, se pretende reducir el riesgo de formación de cicatrices hipertroóficas o queloides o conseguir su regresión. El objetivo de la terapia de compresión es el aplanamiento de la cicatriz, el aumento de la elasticidad del tejido y la reducción de la rigidez de la cicatriz.

## Consejos para la aplicación

Su distribuidor especializado estará encantado de mostrarle la correcta aplicación. Lleve puesta su prenda de compresión ininterrumpidamente durante 23 horas (o según prescripción médica). Las prendas de compresión ofrecen un factor de protección UV certificado UPF 80 conforme al estándar UV 801. Solo dispone de una protección UV para aquellas partes del cuerpo cubiertas con prendas de compresión. Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido fino. Por esta razón, por favor, utilice los guantes especiales Juzo. De igual manera, también las uñas de los pies y la piel callosa pueden dañar el tejido, al igual que un forro interior del zapato defectuoso. Tenga en cuenta en el caso de utilizar prenda de compresión con borde adhesivo: las piernas deben estar depiladas y sin aceites, polvos, cremas o pomadas. Para mejorar el confort de su prenda de compresión, puede levantar ligeramente el borde adhesivo (si existe) varias veces mientras lleva la prenda puesta. Póngase y quítese las prendas para la extremidad inferior en posición sentada para evitar lesiones y caídas.

## Segmentos para pierna

1. Meta una pierna en el segmento.
2. En su caso, meta a continuación la segunda pierna en la prenda.
3. Suba el segmento para la pierna de manera uniforme y sin arrugas, procurando no retorcerlo. Si ha subido demasiado el segmento para la pierna, vuelva a bajarlo y a continuación deslícelo hacia arriba acompañándolo con la palma de la mano y con menos fuerza. Consejo: dé la vuelta al borde adhesivo (si existe) antes de colocarse la prenda.

## Segmento para dedos del pie

4. Introduzca el pie directamente en el segmento para dedos del pie.
5. Asegúrese de que el tejido no se arrugue en los espacios interdigitales del pie y, en caso necesario, ajuste los distintos dedos del pie.

## Importante:

Utilice su prenda de compresión únicamente según prescripción médica. Las prendas de compresión solo deben venderse en un comercio especializado de equipos médicos por personal debidamente cualificado para ello. A medida que la terapia avanza o el cuadro clínico cambia, es conveniente tomar medidas de nuevo y, en caso

necesario, fabricar una prenda de compresión nueva. En el caso de las prendas para niños, el ajuste de la prenda de compresión debe controlarse con más frecuencia. Su prenda de compresión presenta una buena resistencia contra los aceites, los ungüentos, la humedad de la piel y a otros factores ambientales. Determinadas combinaciones pueden afectar la durabilidad del tejido de punto. Por esta razón, es recomendable realizar un seguimiento periódico en el comercio especializado de equipos médicos. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor especializado. No la repare usted mismo; hacerlo podría mermar la calidad y el efecto terapéutico. Por razones de higiene, este producto está destinado a una sola persona.

## Instrucciones de lavado y cuidado

Por favor, observe las instrucciones para el cuidado de la etiqueta textil cosida. Para garantizar la higiene y la regeneración del material, en caso de uso regular, se recomienda lavar la prenda de compresión a diario, en la medida de lo posible. Antes del lavado, deben cerrarse (si existen) todos los cierres. Recomendamos lavar del revés las medias de compresión con borde adhesivo. Lave las prendas de compresión por separado la primera vez (pueden desteñir). Se recomienda lavar a diario las prendas de compresión en el programa delicado (40 °C). Consejo: utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuagar con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos utilizar el detergente Detergente Especial Juzo. Para reducir el tiempo de secado, coloque la prenda de compresión sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllela y estrújela con fuerza. Seguidamente puede colgar la prenda de compresión suelta. No la deje dentro de la toalla, ni la seque sobre la calefacción o al sol. La prenda de compresión no admite la limpieza con productos químicos y no puede secarse en secadora.

## Composición del material

Encontrará la información exacta en la etiqueta textil cosida.

## Instrucciones de almacenamiento y durabilidad

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. Los productos en serie tienen un tiempo de conservación máximo de 36 meses. A este período se suma el tiempo de uso de la prenda de compresión de 6 meses. Esto depende de la manipulación correcta (p. ej., en el cuidado, la colocación y la retirada) y del uso de los productos en su ámbito habitual. El período de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de embalaje con el símbolo de un reloj de arena. Los productos fabricados a medida están concebidos para su uso inmediato. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, los productos a medida están diseñados para tener una vida útil de 6 meses. Transcurrida la vida útil de 6 meses, es necesario que el personal médico especializado realice un nuevo control de las medidas corporales. En caso de que haya cambios significativos en las medidas corporales relevantes de la parte del cuerpo ya tratada (p. ej., debido

al éxito terapéutico, cambio de peso), también puede ser razonable volver a tomar medidas y aplicar un nuevo tratamiento antes de que transcurran los 6 meses de vida útil.

### Indicaciones

Lesión cutánea o daño en la función curativa de la piel con formación de cicatrices hipertróficas o queloides.

Después de lesiones/quemaduras/intervenciones quirúrgicas, para mejorar cicatrización hasta la curación completa de la cicatriz, para estabilizar el resultado de la operación. Como prevención en caso de tendencia a la formación de cicatrices hipertróficas y queloides.

### Contraindicaciones absolutas

Arteriopatía oclusiva periférica avanzada (cuando se da uno de estos parámetros: índice tobillo-brazo < 0,5, presión en la arteria maleolar < 60 mmHg, presión en los dedos del pie < 30 mmHg o TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg en el empeine). Insuficiencia cardíaca congestiva (NYHA III + IV), flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolens, inflamaciones alérgicas, virales o bacterianas agudas, hinchazones de las extremidades de origen desconocido.

### Contraindicaciones relativas

Dermatosis exudativas pronunciadas, intolerancia a la presión o a los componentes del producto, disestesia grave de la extremidad, neuropatía periférica avanzada (p. ej., en caso de diabetes mellitus), artritis reumatoide, arteriopatía oclusiva periférica en estadio I/II, linfedema maligno.

### Importante

En caso de que haya heridas abiertas en la zona de tratamiento, hay que cubrir la zona de la herida con un apósito o vendaje adecuado antes de colocar la prenda de compresión. En caso de lipedemas o linfedemas crónicos, recomendamos usar nuestros productos de linfología.

El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no assume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

### Efectos secundarios

Con una aplicación adecuada no se han observado efectos secundarios. Sin embargo, si se producen cambios adversos (p. ej. Irritaciones cutáneas) durante la aplicación prescrita, póngase en contacto con su médico o comercio especializado de equipos médicos inmediatamente. En caso de conocerse una intolerancia a uno o varios componentes de este producto, consulte con su médico antes de su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, quítese el producto y consulte inmediatamente con el personal médico.

El fabricante no se hace responsable de daños o lesiones derivados de una manipulación indebida o un mal uso. En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante

y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

### Eliminación

Puede eliminar sus prendas de compresión a través del sistema de gestión de residuos habitual. No hay criterios especiales para la eliminación.

### Información complementaria para los productos con plata

Debido a la capacidad de conducción de calor y electricidad de la plata, debería evitarse un contacto directo con fuentes de electricidad. La Juzo ScarComfort Silver no debe entrar en contacto con metales (p. ej. perchas de metal) cuando está mojada. En este caso la plata del tejido puede cambiar de color. Los taninos utilizados en la fabricación del cuero del forro interior del calzado, pueden ocasionar una decoloración de los productos de compresión y del hilo de plata, en la zona del pie.

### Información complementaria para la Batik Collection

Los productos de compresión de Juzo en diseño Batik son únicos. Cada diseño, basado en un coloración hecha a mano, es único y no puede ser reproducido o copiado. También se pueden producir pequeños cambios de color después del primer lavado. El característico "look arrugado" se debe a la técnica de fabricación. Sólo se ve cuando el producto está sin estrenar. Debido a la técnica de teñido especial, estos productos de compresión, sin usar, son un poco más largos que los productos sin diseño Batik. No obstante, esto no tiene ninguna influencia en la precisión del ajuste de la prenda ni en la eficacia, desde el punto de vista médico, de la misma.

## Beoogd gebruik

De compressiekleding voor littekens oefent een gelijkmatige, constante oppervlaktedruk uit waardoor de genezing en ontwikkeling van littekens positief wordt beïnvloed. De therapeutische toepassing van compressiekleding vermindert de doorbloeding en verhoogt de elasticiteit van het weefsel. Hierdoor wordt het risico op de vorming van hypertrofe littekens en/of keloïden vermindert en wordt de ontwikkeling van deze processen tegengegaan. Het doel van de compressietherapie is het litteken platter te maken, de weefselelasticiteit te verhogen en de littekenstijfheid te verlagen.

## Tips voor het gebruik

Uw medische speciaalzaak laat u graag zien hoe u de compressiekous/-panty op de juiste manier aantrekt. Draag uw compressiekleding onafgebroken gedurende 23 uur (of volg de aanwijzingen van uw arts). De compressiekleding biedt een gecertificeerde UV-beschermingsfactor (UPF) van 80 volgens UV standaard 801. De UV-bescherming geldt alleen voor de met compressiekleding bedekte lichaamsplekken. Scherpe, niet gevildje vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het uiterst delicate breiwerk beschadigen. Gebruik daarom de speciale handschoenen van Juzo. Ook teennagels en eelt kunnen aanleiding geven tot beschadigingen zoals een kapotte schoenvoering. Let er bij compressiekleding met een siliconenband op dat de benen zijn onthaard en niet zijn ingesmeerd met olie, poeder, crèmes of zalven. Om het draagcomfort van uw compressiekleding te verbeteren, kunt u de siliconenband (indien aanwezig) tijdens de draagduur meerdere keren even omhoog duwen. Ga zitten voordat u uw compressiekleding aan- of uittrekt om vallen of verwondingen te voorkomen.

## Beensegmenten

1. Schuif één been in het segment.
2. Schuif vervolgens uw andere been in het hulpmiddel, indien dat ook behandeld moet worden.
3. Stroop het beensegment gelijkmatig en zonder plooiën omhoog zonder het te verdraaien. Heeft u het compressiemiddel te ver naar boven getrokken? Schuif het dan gewoon weer naar beneden en stroop het beensegment met uw vlakke hand wat minder hard omhoog. Tip: keer voor het aantrekken de siliconenband (indien aanwezig) naar buiten.

## Teenstuk

4. Steek uw voet in het teenstuk.
5. Let erop dat het gebreide materiaal tussen uw tenen geen plooiën vormt en corrigeer het teenstuk indien nodig bij elke teen.

## Let u alstublieft op het volgende:

Draag uw compressiekleding alleen op voorschrift van uw arts. De compressiekleding dient uitsluitend door geschoold personeel in medische speciaalzaken te worden verstrekt. Als de therapie aanslaat of als het ziektebeeld verandert, is het noodzakelijk dat er

opnieuw metingen worden verricht, zodat indien nodig nieuwe compressiekleding kan worden gemaakt. Bij compressieverzorging van baby's moet de pasvorm van het compressiekledingstuk vaker worden gecontroleerd. Uw compressiekleding is grotendeels resistent tegen oliën, zalven, de vochtigheid van de huid en andere milieu-invloeden. Bepaalde combinaties kunnen de levensduur van het breiwerk verkorten. Daarom raden wij u aan de compressiekleding regelmatig te laten controleren in een medische speciaalzaak. Bij beschadigingen dient u contact op te nemen met uw medische speciaalzaak. Repareer de compressiekleding niet zelf – dit kan ten koste gaan van de kwaliteit en de medische werking van het product. Om hygiënische redenen is dit product slechts voor één persoon bestemd.

## Wasvoorschrift en overig advies

Neem de onderhoudsaanwijzingen op het ingenaaide textiel etiket in acht. Om de hygiëne en het herstelvermogen van het materiaal te waarborgen, dient de compressiekleding bij regelmatig dragen, indien mogelijk, dagelijks te worden gewassen. Alle sluitingen (indien voorhanden) moeten vóór het wassen worden gesloten! Wij raden aan om compressiekousen met een siliconenband voor het wassen binnenste buiten te keren. Was de compressiekleding de eerste keer apart (mogelijk niet kleurecht). Was uw compressiekleding dagelijks met een programma voor fijne was (40 °C). Tip: een wasnet zorgt voor extra bescherming van het breiwerk. Geen wasverzachter gebruiken! Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde Juzo Speciaal wasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de compressiekleding na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. De compressiekleding vervolgens losjes ophangen. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. De compressiekleding mag niet chemisch worden gereinigd en in de wasdroger worden gedroogd.

## Materialiasamenstelling

De precieze informatie vindt u op het ingenaaide textiel etiket.

## Bewaarvoorschrift en levensduur

Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Confectieproducten kunnen tot maximaal 36 maanden worden bewaard. De gebruiksduur van de compressiekleding is 6 maanden. Deze is afhankelijk van de juiste omgang met het product (bijv. onderhoud, aan- en uittrekken) en de mate waarin het product doorgaans wordt gebruikt. De gebruiksduur van het medisch hulpmiddel is op het etiket van de verpakking afgedrukt met het symbool van een zandloper. Op maat gemaakte producten zijn ontworpen voor direct gebruik. De lichaamsmaten kunnen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden veranderen. Daarom zijn maatproducten voorzien voor een gebruiksduur van 6 maanden. Na een gebruik van 6 maanden dienen

de lichaamsmaten opnieuw te worden gecontroleerd door medisch geschoold personeel. Bij een significante verandering van de lichaamsmaten (bijv. door het aanslaan van de therapie, gewichtsverandering) kan al voor het verstrijken van de gebruiksduur van 6 maanden een nieuwe meting en een nieuw verzorgingsproduct nodig zijn.

### Indicaties

Beschadiging van de huid en de genezende functie van de huid met hypertrofe littekenvorming of keloïdevorming.

Na verwondingen / brandwonden / operaties, ter verbetering van de littekenrijping tot het litteken genezen is, ter stabilisatie van het operatieresultaat. Ter preventie bij de neiging tot vorming van keloïden en hypertrofe litteken.

### Absolute contra-indicaties

Gevorderde perifere arteriële obstruerende vaatziekte (bij een van deze parameters: ABPI < 0,5, enkelbloeddruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg voetrug). Gedecompenseerde hartinsufficiëntie (NYHA III + IV), septische flebitis, phlegmasia coerulea dolens, acute bacteriële, virale of allergische ontstekingen, opgezwollen ledematen van onbekende oorzaak.

### Relatieve contra-indicaties

Uitgesproken nattende dermatosen, intolerantie voor druk of bestanddelen van het product, ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen, gevorderde perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus), primair chronische polyarthritis, perifere arteriële obstruerende vaatziekte (PAOV) stadium I/II, kwaadaardig lymfoedeem.

### Belangrijk

Bij open wonden in het te behandelen gebied moet het wondoppervlak eerst met een geschikte wondverzorging resp. een verband worden afgedekt, voordat de compressiekleding wordt aangebracht.

Bij chronische lymfoedemen of lipoedemen raden wij aan onze lymfologische producten te gebruiken.

Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

### Bijwerkingen

Bij vakkundig gebruik zijn geen bijwerkingen bekend. Mochten er tijdens het voorgeschreven gebruik toch negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) optreden, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts of uw medische speciaalzaak. Als u allergisch bent voor een of meerdere bestanddelen van dit product, raadpleeg dan voor gebruik uw arts. Als uw klachten tijdens het dragen van het compressiemiddel verergeren, trek het dan uit en raadpleeg onmiddellijk uw arts. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade / letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het

product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

### Afvoer

U kunt uw compressiekleding via de gebruikelijke afvoermethoden laten vernietigen. Er zijn geen bijzondere criteria voor de afvoer.

### Verdere informatie voor producten met zilver

Omdat zilver warmte en elektriciteit kan geleiden, moet een direct contact met elektrische bronnen vermeden worden. Juzo ScarComfort Silver mag in natte toestand niet met metaal (bijv. metalen kledinghangers) in aanraking komen. Het zilver in het textiel zou daardoor kunnen verkleuren. Bij de leerproductie, van o.a. de voering van de schoen, worden looistoffen gebruikt. Daardoor kan de compressieproducten en / of het zilverdraad bij de voeten gaan verkleuren.

### Aanvullende informatie voor Batik Collection

Bij Juzo compressieproducten in Batik-design is elk exemplaar uniek. Het kleurenpatroon van de handgemaakte kousen zijn zo uniek, dat het niet kan worden gereproduceerd. Bovendien kunnen er na de eerste wasbeurt minimale kleurveranderingen optreden. Door het fabricageproces wordt een zogenaamd kreuk effect veroorzaakt. Dit is alleen op het ongedragen product te zien. Dit beeld verdwijnt zodra het product gedragen wordt. Door de speciale verftechniek zijn deze compressieproducten in ongedragen toestand iets langer dan producten zonder Batik-design. Dit heeft echter geen invloed op de nauwkeurigheid en de doeltreffendheid van medische werking van de compressiekousen, compressieparty en compressie-armkousen.



## Anvendelsesområde

Et ensartet, udstrakt og kontinuerligt tryk fra arkompressionsproduktet skal sikre en positiv heling og udvikling af arret. Den terapeutiske anvendelse af kompressionsbeklædningen bevirker en reduktion af blodgennemstrømningen og en øgning af vævets elasticitet. På den måde skal risikoen for dannelse af hypertrofe ar og/eller keloïder mindskes, og der skal opnås en tilbagegang i dannede ar og/eller keloïder. Målet med kompressionsbehandlingen er at gøre arret fladere, øge vævets elasticitet og reducere arrets rigiditet.

## Anvisninger vedrørende anvendelse

Din forhandler viser dig gerne, hvordan du bruger påtagningshjælpen korrekt. Bær din kompressionsbeklædning uafbrudt i 23 timer (eller efter lægens anvisninger). Kompressionsbeklædningen giver en certificeret UV-beskyttelsesfaktor UPF 80 i henhold til UV standard 801. UV-beskyttelsen gælder ikke kun til de steder på kroppen, som er dækket med kompressionsbeklædning. Ru og uflede negle eller fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige det meget fine strikmaterialer. Brug derfor altid Juzo Specialhandsker. Tånegle og hård hud kan ligesom defekt inderfor i sko medføre skader. Ved kompressionsbeklædningen med silikonekant skal du være opmærksom på følgende: Benene bør være barberede og uden olie, puder, cremer og salver. For at forbedre kompressionsbeklædningens bærekraft kan du løfte let op i en eventuel silikonekant, mens produktet er i brug. For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager produkterne til de nedre ekstremiteter på og af.

## Bensegementer

1. Stik det ene ben ind i segmentet.
2. Stik derefter det andet ben ind i produktet, såfremt det forefindes.
3. Træk bensegmentet jævnt op uden folder, og uden at det bliver snoet. Hvis du har trukket produktet for højt op, skubber du det blot tilbage igen, og trækker bensegmentet op med flad hånd og med lidt mindre hårdt træk. Tip: Vend en eventuel silikonekant om inden påtagning.

## Tådel

4. Stik foden direkte ind i tådelen.
5. Sørg for, at strikmaterialer ikke danner folder i mellemrummene mellem tæerne, og ret evt. produktet til omkring de enkelte tæer.

## Vær opmærksom på følgende:

Brug kun kompressionsbeklædningen, hvis lægen har ordineret det. Kompressionsbeklædning bør kun udleveres af dertil uddannet personale i relevant specialbutik. Fremskridt i behandlingsresultatet eller et ændret sygdomsbillede kan gøre det nødvendigt at udføre en ny måling og eventuelt fremstille et nyt kompressionsprodukt. Ved produkter til småbørn skal kompressionsbeklædningens pasform kontrolleres hyppigere. Din kompressionsbeklædning er i vidt omfang resistent over

for olie, salve, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Visse kombinationer kan reducere strikmaterialets holdbarhed. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos forhandleren. Kontakt venligst forhandleren, hvis kompressionsproduktet er blevet beskadiget. Undlad selv at foretage reparationer - det kan påvirke kvalitet og medicinsk effekt negativt. Af hygiejniske årsager er dette produkt kun beregnet til én person.

## Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke. For at sikre hygiejnen og materialets regenerationsbør kompressionsproduktet ved regelmæssig brug så vidt muligt vaskes dagligt. Inden vask skal eventuelle lukninger først lukkes! Det anbefales før vask at vende vrangen ud på kompressionsstrømper med silikonekant. Vask kompressionsbeklædningen separat første gang (risiko for afsmitning). Din kompressionsbeklædning bør så vidt muligt vaskes hver dag på skåne- eller finvaskeprogram (40 °C). Tip: En vaskepose giver ekstra beskyttelse til strikmaterialer. Brug ikke skyllemiddel! Ved håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialer. Vi anbefaler det milde Juzo Specialvaskemiddel. Tørretiden kan afkortes ved efter vask at lægge kompressionsbeklædningen på et tykt frottéhåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter kompressionsproduktet løst op. Lad ikke produktet blive liggende i håndklædet, og læg det ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Kompressionsbeklædningen må ikke kemisk renses og heller ikke tørres i tørretumbleren.

## Materialesammensætning

De nøjagtige angivelser finder du på det isyede tekstilmærke.

## Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved serieprodukter gælder en maksimal lagerlevetid på 36 måneder. Derefter kommer en brugstid for kompressionsbeklædningen på 6 måneder. Brugstiden afhænger af korrekt håndtering (f.eks. under plejen, på- og aftagningen) og almindelig brug af produkterne. Det medicinske udstyrs brugstid er trykt på emballagens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Produkter, der er fremstillet efter mål, er beregnet til omgående anvendelse. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomsændigheder, er produkter, som er fremstillet efter mål, beregnet til en brugstid på 6 måneder. Efter brugstiden på 6 måneder er det nødvendigt at få foretaget en ny kontrol af kropsmålene af medicinsk fagpersonale. Hvis de relevante mål på den kropsdel, der behandles, ændres signifikant (f.eks. som følge af velykket behandling eller vægtændringer), kan en ny måling og ny behandling også være begrundet på et tidligere tidspunkt, inden udløbet af de 6 måneder.

## Indikationer

Beskadigelse af huden og hudens helingsfunktion med hypertrofisk ardannelse eller keloïddannelse.

Efter læsioner/forbrændinger/operationer, til forbedring af arheling indtil arret er helet fuldstændigt op, til stabilisering af operationsresultatet. Til prævention ved tendens til dannelse af keloider og hypertrofe ar.

### Absolute kontraindikationer

Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre foreligger: ABPI < 0,5, ankel/arm-indeks < 60 mmHg, tåtryk < 30 mmHg eller TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg vrist). Dekompenseret hjerteinsufficiens (NYHA III + IV), septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens, akutte bakterielle, virale eller allergiske betændelser, hævelser i ekstremitet af ukendt årsag.

### Relative kontraindikationer

Udprægede væskende dermatoser, uforenelighed med produktets tryk eller indholdsstoffer, svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteterne, fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus), primær kronisk polyarthritis, perifer arteriel sygdom stadie VII, malignt lymfødeme.

### Vigtigt

Hvis der er åbne sår i behandlingsområdet, skal sårområdet først dækkes med en egnet sårbandage eller forbindelse, inden kompressionsproduktet anlægges. Ved kroniske lymfødeme eller lipødeme anbefaler vi at bruge vores lymfologiske produkter. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

### Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger. Hvis der alligevel sker negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordinerede anvendelse, skal du straks kontakte din læge eller forhandler. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage produktet af og omgående kontakte din behandler. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået på grund af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

### Bortskaffelse

Kompressionsbeklædningen bortskaffes på almindelig vis. Der gælder ingen særlige kriterier for bortskaffelsen.

### Supplerende oplysninger vedrørende produkter med sølv

Da sølv kan lede varme og elektricitet, bør man undgå at komme i direkte kontakt med elektriske kilder. I våd tilstand bør Juzo ScarComfort Silver ikke komme i berøring med metaller (f.eks. tøjbjørler af metal). Dette kan medføre en misfarvning af sølvet i tekstilet. Garvestoffer, der bruges i læderproduktionen til at fremstille indvendige foringer i sko, kan føre til misfarvninger af kompressionsprodukter og sølvtråden i fodområdet.

### Supplerende oplysninger til Batik Collection

Juzo kompressionsprodukter i batik-design er unikaer. Det håndfarvede mønster er enestående for det enkelte produkt og kan ikke reproduceres. Der kan også forekomme mindre farveændringer efter første vask. Gennem den specielle produktionsmetode er strømpen ikke længere glat, når strømper / ærme ikke bæres. Når produktet tages på, forsvinder dette og bliver helt glat. På grund af den specielle farveteknik er disse kompressionsprodukter i ubrugt tilstand en smule længere end produkter uden batik-design. Dette har dog ikke indflydelse på pasform eller medicinske virkninger.

## Ändamålsbestämning

Ärrkompressionsprodukten ger ett jämnt, heltäckande och kontinuerligt tryck, vilket främjar ärrläkningen och påverkar ärrutvecklingen i positiv riktning. Användning av kompressionsprodukten i terapeutiskt syfte minskar genombloodningen och ökar vävnadens elasticitet. Detta minskar risken för bildande av hypertrofiska ärr och / eller keloïder resp. återgången av dessa. Målet med kompressionsbehandlingen är att ärrret plattas till samt att vävnadens och ärrrets elasticitet förbättras.

## Användningstips

Medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare kan visa dig hur du ska använda produkten på rätt sätt. Använd kompressionsprodukten 23 timmar i sträck (eller enligt läkarens ordination). Kompressionsprodukten är godkänd för solskyddsfaktor 80 enligt UV-standard 801. UV-skyddet gäller endast de kroppspartier som täcks av kompressionsprodukten. Ojämna, ofilade naglar eller vassa ringar kan skada det fina, stickade materialet. Använd därför Juzo påtagningshandskar. Även tånaglar, hornhud och ett trasigt skofoder kan orsaka skador. Tänk på följande när du använder kompressionsprodukten med silikonband: Benen ska vara fria från hår och utan oljor, puder, krämer och salvor. För att öka komforten hos din kompressionsprodukt kan du lyfta lite på silikonbandet (om sådant finns) flera gånger under tiden du bär produkten. Sitt ned när du tar på och av dig produkter för de nedre extremiteterna för att undvika skador och fall.

## Bensegment

1. Stick in ena benet i segmentet.
2. I förekommande fall: stick därefter in det andra benet i produkten.
3. Trä på bensegmentet uppåt över benet, jämnt och utan veck – se till att det inte vrids. Om du har dragit upp produkten för högt skjuter du helt enkelt tillbaka den igen och trär upp den igen med öppen hand, men utan att sträcka den lika hårt. Tips: Vänd silikonbandet (om sådant finns) utåt innan du tar på produkten.

## Tådel

4. Trä in foten direkt i tådelen.
5. Se till att det stickade materialet inte veckas mellan tårna och justera varje tå separat om det behövs.

## Tänk på följande:

Använd endast kompressionsprodukten enligt din läkarens ordination. Kompressionsprodukten bör endast lämnas ut av medicinsk personal i fackhandeln. Allt eftersom behandlingen ger effekt eller om sjukdomsbilden ändras måste en ny mätning göras eller eventuellt en ny kompressionsprodukt tillverkas. Vid behandling av små barn ska kompressionsproduktens passform kontrolleras oftare. Kompressionsprodukten tål i stor utsträckning olja, salvor, fukt från huden och andra påverkande faktorer. Vissa kombinationer kan dock försämra det stickade materialets hållbarhet. Därför rekommenderas att kompressionsprodukten kontrolleras regelbundet av

medicinsk personal. Kontakta medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare vid skador. Laga inte produkten själv. Då kan kvaliteten och den medicinska effekten försämrans. Av hygieniska skäl är denna produkt endast avsedd för en person.

## Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på den insydda textiletiketten för exakta uppgifter. För att säkerställa hygienien och materialets regenerering bör kompressionsprodukten om möjligt tvättas dagligen om den används regelbundet. Innan produkten tvättas måste alla stängningar (om sådana finns) stängas! Vi rekommenderar att du vänder kompressionsstrumpor med silikonband ut och in innan du tvättar dem. Tvätta kompressionsprodukten separat första gången (risk för missfärgning). Dina kompressionsprodukter bör tvättas dagligen i fintvättprogrammet (40 °C). Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel. Skölj kompressionsprodukten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att kompressionsprodukten läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt därefter kompressionsprodukten hänga fritt. Låt inte produkten ligga kvar i handduken och lägg den inte i solen eller på ett element för att torka. Kompressionsprodukten får inte kemtvättas eller torkas i torktumlare.

## Materialsammansättning

Se den insydda textiletiketten för exakta uppgifter.

## Förvaringsanvisning och hållbarhet

Förvara torrt och skyddat mot solljus. Serietillverkade produkter kan lagras i högst 36 månader. Därefter följer en användningstid på 6 månader för kompressionsprodukten. Användningstiden är avhängig korrekt hantering (t.ex. vid skötsel, på- och avtagning) och en normal användning av produkterna. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Måttsydda produkter ska användas omedelbart. Eftersom kroppsmåtten kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser är måttsydda produkter avsedda att användas under 6 månader. Efter denna 6 månader långa användningstid ska medicinsk personal genomföra en ny kontroll av kroppsmåtten. Vid betydande förändring av relevanta kroppsmått (t.ex. på grund av behandlingsresultat, viktändring) hos en redan behandlad kroppsdelen kan det även vara motiverat med en tidigare uppföljande behandling före utgången av denna 6 månader långa användningstid.

## Indikationer

Skador på huden och läkningen av hud med hypertrof ärr- eller keloïdbildning. Efter skador / brännskador / operationer, för att förbättra ärrrets läkningsprocess till dess att det har läkt ut, för att stabilisera operationsresultatet. Förebyggande mot tendens till bildning av keloïder och hypertrofa ärr.

### Absolutte kontraindikationer

Framskriden perifer arteriell ocklusiv sjukdom (om någon av dessa parametrar föreligger: ABPI < 0,5, ankeltryck < 60 mmHg, tåtryck < 30 mmHg eller TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg fottrygg). Dekompenserad hjärtsvikt (NYHA III + IV), septisk flebit, phlegmasia cerulea dolens, akuta bakteriella, virala eller allergiska inflammationer, svullnader i extremiteter av okänd orsak.

### Relative kontraindikationer

Utpräglade våtskand dermatoser, intolerans mot produktens tryck eller innehållsämnen, svåra känselstörningar i extremiteter, framskriden perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus), primär kronisk polyartrit, perifer arteriell ocklusiv sjukdom (PAOD) stadium I/II, malignt lymfödem.

### Viktigt

Om det finns öppna sår i behandlingsområdet måste sårområdet först tackas med lamplig kompress resp. lampligt forband innan kompressionsprodukten läggs på. Vid kroniska lymfödem eller lipödem rekommenderar vi att du använder våra lymfologi produkter. Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

### Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar om produkten används korrekt. Om negativa förändringar (t.ex. hudirritation) ändå skulle uppkomma under ordinerad användning ska du omgående kontakta din läkare eller medicinsk personal i fackhandeln. Om du vet att du inte tål ett eller flera av innehållsämnen i denna produkt ska du tala med din läkare innan du börjar använda den. Om dina besvär skulle försämrans under användningstiden ska du ta av produkten och omgående kontakta läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått på grund av felaktig eller icke ändamålsenlig användning.

V primeru s pripomočkom povezanih reklamacij, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilaganju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

### Avfallshantering

Du kan kasta din kompressionsprodukt i hushållsavfallet. Det finns inga särskilda krav på avfallshantering.

### Kompletterande information för produkter med silver

Eftersom silver kan leda värme och elektricitet bör man undvika direkt kontakt med elektriska källor. Juzo ScarComfort Silver bör i vårt tillstånd inte komma i beröring med metaller (t.ex. klädhängare av metall). Silvret i textilen skulle därigenom kunna missfärgas. Skon innerfoder kan missfärga fotdelen i kompressions-

produkter och silvertråden.

### Kompletterande information för Batik Collection

Juzo kompressionsprodukter i Batik-design är unika. Färgningen görs manuellt och ett monster kan EJ aterskapas. Efter den första tvätten kan det även uppstå mindre färgförändringar. Givet den speciella färgtekniken är dessa produkter något längre än produkter utan Batik-design när de inte används. Likaså om strumpan uppfattas som något längre än en strumpa i standardfärg, så är detta inget som påverkar funktionen i strumpan vid användning.

## Käyttötarkoitus

Arpien hoitoon tarkoitettujen kompressiovaatteiden tuottama tasainen ja jatkuva paine edistää arpien paranemista. Kompressiovaatteiden terapeuttinen käyttö vähentää veren virtausta ja lisää kudoksen elastisuutta. Näin liikkasvuisten arpien ja /tai keloidien muodostumisen riskiä voidaan pienentää tai jo muodostunut liikkasvu /keloideja vähentää. Kompressiohoidon tavoitteena on arpien tasoittuminen, kudoksen elastisuuden lisääntyminen ja arven kireyden väheneminen.

## Käyttöohje

Kauppiasi näyttää oikean käyttötavan. Käytä kompressiovaatteita yhtäjaksoisesti 23 tuntia (tai lääkärin ohjeen mukaan). Kompressiovaatteissa on UV-standardin 801 mukainen sertifioitu UV-suojakerroin SK 80. Vain kompressiovaatteiden peittämät kehonosat ovat suojattuina UV-säteilyltä. Karheat, viilaamattomat kynnet tai teräväreunaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa erittäin hienoa neulosta. Käytä siksi Juzo-erikoiskäsineitä. Varpaankynnet, kovettumat sekä rikkinäinen kengän vuori voivat myös vahingoittaa neulosta. Silikonireunalla varustetut sukat: Sääristä on poistettava ihokarvat, eikä jalkoihin saa levittää öljyjä, talkkia, voiteita tai salvoja. Kompressiovaatteidesi käyttömukavuuden parantamiseksi voit nostaa hieman silikonireunaa (jos tuotteessa on sellainen) useita kertoja käyttöajan kuluessa. Puke ja riisu alaraajaan tarkoitettut tuotteet istuma-asennossa, jotta et loukkaannu tai kaadu.

## Sääritet

1. Pujota jalka tukeen.
2. Pujota toinen jalka tukeen, jos käytät tukea kummasakin jalassa.
3. Vedä tukisukka seuraavaksi tasaisesti ylös ilman, että siihen muodostuu rypyyjä. Älä väännä sukkaa. Jos olet vetänyt sukan liian ylös, laske sitä alaspäin ja vedä se takaisin ylös kämmenellä tasoittaen ja kevyesti vetäen. Vinkki: Käännä (mahdollinen) silikonireuna ennen pukemista nurinpäin.

## Varvasosa

4. Työnnä jalkaterä suoraan varvasosaan.
5. Tarkista, ettei neulos jää rypyyyn varpaiden väliin, ja säädä varvasosaa tarvittaessa yksittäisten varpaiden osalta.

## Huomaa:

Käytä kompressiovaatteita vain lääkärin määräyksestä. Kompressiovaatteita saavat myydä vain terveydenhuollon tuotteiden koulutetut jälleenmyyjät. Hoidon edistymisen tai muuttunut sairaudenkuva edellyttävät uutta mitoistusta ja tarvittaessa uuden kompressiovaatteen valmistusta. Pienten lasten hoidon yhteydessä kompressiovaatteen istuvuus on tarkistettava useammin kuin aikuisilla. Kompressiovaatteet kestävät melko hyvin öljyä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ulkoisia vaikutuksia. Tietty aineyhdistelmät voivat heikentää neuloksen kestävyyttä. Suosittelemme viemään kompressiovaatteen säännöllisesti tarkastettavaksi terveydenhuollon tuotteiden jälleen-

myyjälle. Jos kompressiovaate vahingoittuu, ota yhteyttä terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Älä korjaa vaatteita itse. Omatoimiset korjaukset voivat heikentää tuotteen laatua ja lääkinnällistä vaikutusta. Hygienesysteistä tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön.

## Pesu- ja hoito-ohje

Noudata vaatteisiin ommeltuja hoito-ohjeita. Säännöllisesti käytettävä kompressiovaate on pestävä mahdollisuuksien mukaan päivittäin hygieenisyyden ja materiaalin säilyvyyden varmistamiseksi. Mahdolliset vetoketjut on suljettava ennen pesua! Suosittelemme kääntämään silikonireunalla varustetun kompressiosukan nurinpäin ennen pesua. Pese kompressiovaatteet ensimmäisellä kerralla erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Jos mahdollista, kompressiovaatteet kannattaa pestä päivittäin hienopesussa (40 °C). Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhteluinetta! Jos peset vaateen käsin, huuhtele se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietoa Juzo-erikoispesuaihnetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta kompressiovaatteet pesun jälkeen paksume fröepyykkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta kompressiovaatteet sen jälkeen kuivumaan. Älä jätä vaatteita pyyhkeen päälle äläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Kompressiovaatteita ei saa pestä kemiallisesti eikä kuivata kuivausrummussa.

## Materiaalikoostumus

Katso tarkemmat tiedot tuotteeseen kiinnitetystä.

## Säilytysohje ja säilyvyys

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Sarjavalmistestien tuotteiden enimmäissäilyvyysaika on 36 kuukautta. Kompressiovaatteiden käyttöaika on näin ollen kuusi kuukautta. Käyttöikään vaikuttavat asianmukainen käsittely (esim. hoito, pukeminen ja riisuminen) ja tuotteen tavanomainen käyttö määrä. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyysajan. Mittailaustyonä tehdyt tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi heti. Koska kehon mitat voivat muuttua sairauden kuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, mittailaustyonä tehtyjen tuotteiden käyttöaika on kuusi kuukautta. Terveydenhuollon ammattilaisen on tarkistettava kehon mitat kuuden kuukauden käyttöiän päätyttyä. Jos hoidettavan kehon osan mitat muuttuvat merkittävästi (esim. hoidon edistymisen tai painon muutoksen vuoksi), mittaukset voi olla syytä tehdä ja uusi hoito voi olla perusteltua aloittaa jo aiemmin eli ennen kuuden kuukauden käyttöiän päättymistä.

## Käyttöaiheet

Ihovuuriot ja niiden parantuminen, johon liittyy liikkasvuisten arven tai keloidin muodostuminen.

Vammojen, palovammojen ja operaatioiden jälkeen, arpien kypsymisen ja paranemisen edistäminen, operatioista saatujen hoitotulosten tukeminen. Keloidisten ja liikkasvuisten arpien ehkäisy.

## Edottomat vasta-aiheet

Pitkälle edennyt ääreisverisuonten sairaus (jos jokin näistä arvoista täyttyy: ABI <0,5, kehräsvaltimopaine <60 mmHg, varvaspaine <30 mmHg tai TcPO2 <20 mmHg jalkapöydässä). Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta (NYHA III + IV), septinen laskimotulehdus, phlegmasia cerulea dolens, akuutit bakteeri-, virus- tai allergiset tulehdukset, tuntemattomasta syystä johtuva raajaturvotus.

## Suhteelliset vasta-aiheet

Selkeät erittävät dermatoosit, paineen tai tuotteen sisältämien ainesosien sietämättömyys, vaikeat raajojen tuntohäiriöt, pitkälle edennyt ääreishermoveaurio (esim. diabetes mellituksen yhteydessä), primääri krooninen moniniveltulehdus, ääreisverisuonten sairaus (aste I/II), pahanlaatuinen lymfedeema.

## Tärkeää

Jos hoitoalueella on avohaavoja, haava-alue on ensin peitettävä laastarilla tai sidoksella, ennen kuin kompressiovaate puetaan ylle.

Kroonisten lymfedeemien tai lipödeemien yhteydessä suosittelemme käyttämään lymfologia tuotteitamme. Julius Zorn GmbH -konserni ei ole vastuussa vastaaiheiden huomiotta jättämisestä.

## Haittavaikutukset

Haittavaikutuksia ei ole tiedossa, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti. Jos negatiivisia muutoksia (esim. ihoärsytystä) kuitenkin ilmenee määräystenmukaisessa käytössä, käänny välittömästi lääkäriin, terveydenhuollon ammattilaisen tai terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjän puoleen. Jos yksi tai useampi tuotteen sisältämistä ainesosista ei sovi sinulle, keskustele asiasta lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos vaivasi pahenee tuen käytön aikana, riisu tuote ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmistaja ei ole vastuussa epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista / vammoista.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

## Hävittäminen

Voit hävittää kompressiovaatteet tavallisen jätteen seassa. Hävittämiseen ei ole erityisvaatimuksia.

## Lisätietoja hopeaa sisältäviin tuotteisiin

Koska hopea saattaa johtaa lämpöä ja sähköenergiaa, tulee välttää välitöntä yhteyttä sähkövirran lähteisiin. Juzo ScarComfort Silver ei saisi joutua märkänä yhteen metallien (esim. metallisten vaatepuiden) kanssa. Tekstiliissä oleva hopea saattaisi värjäytyä. Kengän vuorinahan

parkitsemisaineet saattavat aiheuttaa sukan jalkaosan ja hopealangan värjäytymistä.

## Täydentävät tiedot Batik Collection

Juzon Batik-malliston Juzon kompressiotuotteet ovat uniikkikappaleita. Käsin valmistettujen yksittäistuotteiden värikuvio on ainutlaatuinen, ja sen vuoksi sitä ei voi tehdä uudelleen aivan samoin. Tuotteen väri voi hieman muuttua ensimmäisessä pesussa. Valmistusmenetelmässä syntyy tyypillinen rypyyoptiikka. Se on nähtävissä vain käyttämättömässä tuotteessa, mutta ei enää sen käytön jälkeen. Nämä kompressiotuotteet ovat erikoisvärjäys-tekniikan takia käyttämättöminä hieman pidempinä kuin ne tuotteet, joissa ei ole käytetty batiikkivärjäystä. Tällä ei kuitenkaan ole mitään vaikutusta tuotteen sopivuuteen ja lääkinnälliseen tehokkuuteen.

## Produktets hensikt

Det konstante, jevne overflaterykket til kompresjonsbekledningen for arr skal ha en positiv innvirkning på helbredelsen og utviklingen av arret. Den terapeutiske bruken av kompresjonsbekledningen forårsaker en redusert blodforsyning til arret og en økt vevselastisitet. Dette skal redusere risikoen for dannelsen av hypertrofiske arr og/eller kelloider eller føre til en tilbakegang av disse. Formålet med kompresjonsbehandlingen er en glatting av arret, en økning i vevselastisiteten og en reduksjon i arrets rigiditet.

## Anvisninger for bruk

Din forhandler vil gjerne vise deg hvordan den skal brukes. Bruk kompresjonsbekledningen din gjennomgående i 23 timer (eller i henhold til legens forordning). Kompresjonsbekledningen har en sertifisert UV-beskyttelse på UPF 80 i henhold til UV-standard 801. UV-beskyttelsen gjelder kun for kroppsdelen som er dekket av kompresjonsbekledning. Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade det svært fine materialet. Vennligst bruk Juzo spesialhansker. Tånegler og hard hud kan også forårsake skade på samme måte en ødelagt skofóring. Ved kompresjonsbekledningen med sklissikker kant, vær oppmerksom på: Bena burde være depilert og frie for oljer, pulver, kremer og salver. For å gjøre kompresjonsbekledningen mer behagelige å bruke, kan du løfte den sklissikre kanten (hvis tilgjengelig) forsiktig flere ganger i løpet av brukstiden. Ta på og av produkter for nedre ekstremiteter i sittende stilling, for å unngå skader og fall.

## Beinsegmenter

1. Stikk ett bein inn i segmentet.
2. Hvis nødvendig – stikk deretter det andre beinet inn i strømpen.
3. Trekk beinsegmentet jevnt og uten folder, uten å vri den, oppover beinet. Hvis du har trukket strømpen for langt opp, kan du skyve den tilbake og trekk den oppover igjen med flat hånd og litt mindre trekk. Tips: Brett over den sklissikre kanten (hvis den finnes) før du tar på deg strømpen.

## Tåparti

4. Stikk foten direkte inn i tåpartiet.
5. Sørg for at strikkematerialet ikke legger seg mellom tærne, og juster de enkelte tærne om nødvendig.

## Vær oppmerksom på:

Bruk kompresjonsbekledningen din kun i henhold til legens forordning. Kompresjonsbekledningen skal kun utleveres av tilstrekkelig opplært personell hos medisinsk forhandler. Framgang i behandlingen eller et endret sykdomsbilde krever en ny måling og muligens en ny produksjon. Ved behandling av sma barn må kompresjonsbekledningens passform kontrolleres oftere. Kompresjonsbekledningen din er i stor grad motstandsdyktig mot oljer, salver, fukt fra huden og andre miljømessige påvirkninger. Ved visse kombinasjoner kan materialets holdbarhet kompromitteres. Derfor anbefales

en regelmessig kontroll hos medisinsk forhandler. Kontakt din forhandler ved skade. Ikke reparer dem selv – dette kan påvirke kvaliteten og den medisinske effekten. Av hygieniske årsaker er dette produktet kun ment for én person.

## Vaske- og pleieanvisning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde merkelappen. For å sikre hygiene og regenerasjon av materialet, bør kompresjonsbekledningen vaskes daglig hvis den brukes regelmessig. Før vask skal alle lukkingene (hvis de finnes) være lukket! Vi anbefaler at kompresjonsstrømper med sklissikker kant vrenses før de vaskes. Vask kompresjonsbekledningen separat første gang (mulighet for farging). Din kompresjonsbekledning bør vaskes daglig med et skånsomt eller delikat vaskeprogram (40 °C). Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel! Ved håndvask, skylt godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaskemiddelet. Du kan forkorte tørketiden ved å legge kompresjonsbekledningen i et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng deretter kompresjonsbekledningen opp løst. Ikke la det bli liggende i håndkleet og ikke legg det til tork på et varmeapparat eller i solen. Kompresjonsbekledningen må ikke rengjøres kjemisk eller tørkes i tørketrommel.

## Materialsammensetning

De nøyaktige detaljene finnes på den påsydde merkelappen.

## Lagringsanvisninger og holdbarhet

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. For standard produkter gjelder en maksimal lagringsdyktighet på 36 måneder. Dette etterfølges av kompresjonsbekledningens brukstid på 6 måneder. Brukstiden avhenger av riktig håndtering (f.eks. pleie, av- og påkledning) og bruken av produktene innenfor det vanlige omfanget. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Skreddersyde produkter er for umiddelbar bruk. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomsendighetene, er skreddersyde produkter beregnet for en brukstid på 6 måneder. Etter 6 måneders brukstid er det nødvendig å gjennomføre en ny kontroll av kroppsmålene ved hjelp av medisinsk fagpersonell. Ved vesentlig endring i relevante kroppsmål (f.eks. på grunn av velykket terapi, vektendring) av den delen av kroppen som allerede er behandlet, kan det også tidligere, før utløpet av 6 måneders brukstid, være indikasjon for en ny måling og et nytt hjelpemiddel.

## Indikasjoner

Skader på huden og hudens helbredelsesfunksjon ved hypertrofiske arr eller keloiddannelse.

Etter skader/forbrenninger/operasjoner, for å forbedre artilhelingen til arret er fullstendig helbredet, til stabilisering av operasjonsresultatet. Til forebygging ved tendens til dannelse av kelloider og hypertrofiske arr.

## Abslutte kontraindikasjoner

Avansert perifer aterosklerotisk sykdom (hvis en av disse parametrene foreligger: ABPI <0,5, ankelblodtrykk <60 mmHg, tåtrykk <30 mmHg eller TcPO<sub>2</sub> <20 mmHg fotrygg). Dekompensert hjertesvikt (NYHA III + IV), septisk flebitt, Phlegmasia coerulea dolens (akutt, alvorlig dyp venetrombose), akutt bakteriell, viral eller allergisk betennelse, hevelse i ekstremitetene av ukjent årsak.

## Relative kontraindikasjoner

Sterkt væskende dermatoser, intoleranse mot trykk eller innholdsstoffer i produktet, alvorlige sensoriske lidelser i ekstremitetene, avansert perifer neuropati (f.eks. diabetes mellitus), primær kronisk polyartritt, perifer aterosklerotisk sykdom (PAS) grad III, kreftrelatert lymfødem.

## Viktig

Hvis det er åpne sår i området som skal behandles, må sårområdet først dekket med egnet sårbandasje eller forbinding før kompresjonsbekledningen påføres.

For kronisk lymfødem eller lipødem anbefaler vi å bruke våre produkter innenfor lymfologi.

Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

## Bivirkninger

Ved forskriftsmessig bruk er ingen bivirkninger kjent.

Hvis det likevel oppstår negative endringer (f.eks. hudirritasjon) under den foreskrevne bruken, må du straks kontakte lege din eller medisinsk forhandler. Dersom inkompatibilitet med en eller flere ingredienser i dette produktet er kjent, vennligst rådfør deg med legen din før bruk. Hvis plagene forverres under brukstiden, må du ta av produktet og kontakte en lege umiddelbart. Produsenten er ikke ansvarlig for skader / personskader som forårsakes av feil håndtering eller misbruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

## Avfallsbehandling

Du kan kaste kompresjonsbekledningen i husholdningsavfallet. Det finnes ingen spesielle kriterier for avhending.

## Tilleggsinformasjon for produkter med sølv

Da sølv kan lede varme og elektrisitet, bør det unngås direkte kontakt med elektriske kilder. Juzo ScarComfort Silver bør i våt tilstand ikke komme i berøring med metall (f.eks. kleshengere av metall). Sølvet i tekstilen kan derved bli misfarget. På grunn av garvestoffer som blir brukt ved framstilling av lær for innvendig foring av sko, kan det oppstå misfarging av kompresjonsprodukter og sølvtråden innvendig i skoen.

## Tilleggsinformasjon for Batik Collection

Juzo kompresjonsprodukter i batik-design har et unikt utseende. Det fargete mønsteret på de enkelte strømpene som er håndlaget, er enestående og kan derfor heller ikke reproduseres. Det kan oppstå ubetydelige fargeendringer etter første vask. Ved denne produktjonsmåten oppstår den typiske krøll optikken. Denne kan kun sees når produktet ikke er i bruk, når strømpen blir trukket på, synes det ikke. På grunn av den spesielle fargeteknikken ser disse kompresjonsproduktene litt lengre ut i ubrukt tilstand, enn produkter uten batik-design. Dette har imidlertid ingen innflytelse på passformen og nøyaktigheten av den medisinske virkningen.



## Προβλεπόμενη χρήση

H ομοιόμορφη, επιφανειακή και συνεχής πίεση του ρουχισμού συμπίεσης ουλών αποσκοπεί στη θετική ωρίμανση ή πορεία των ουλών. Με τη θεραπευτική χρήση του ρουχισμού συμπίεσης μειώνεται η αιμάτωση και αυξάνεται η ελαστικότητα του ιστού. Κατά αυτόν τον τρόπο, μειώνεται ο κίνδυνος σχηματισμού υπερτροφικών ουλών ή/και χηλοειδών ή επιτυγχάνεται η υποχώρησή τους. Στόχος της θεραπείας με συμπίεση είναι η εξομάλυνση του εξογκώματος της ουλής, η αύξηση της ελαστικότητας του ιστού και η μείωση της ακαμψίας της ουλής.

## Οδηγίες για την εφαρμογή

Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο για επίδειξη της σωστής διαδικασίας εφαρμογής. Χρησιμοποιείτε τον ρουχισμό συμπίεσης συνεχόμενα για 23 ώρες (ή κατόπιν εντολής γιατρού). Ο ρουχισμός συμπίεσης προσφέρει πιστοποιημένη προστασία UV (UPF 80) σύμφωνα με το πρότυπο UV 801. Η προστασία UV διασφαλίζεται αποκλειστικά στα σημεία του σώματος που καλύπτονται από τον ρουχισμό συμπίεσης. Σε περίπτωση μη λιμαρισμένων νυχιών χεριών ή δαχτυλιδιών με αιχμηρές άκρες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη λεπτή ύφανση. Για αυτόν τον λόγο, χρησιμοποιείτε τα ειδικά γάντια Juzo. Τα νύχια των ποδιών και τυχόν ρόζοι μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο υλικό, όπως ακριβώς και οι ελαττωματικές εσωτερικές επενδύσεις παπουτσιών. Λαμβάνετε υπόψη τη ακόλουθα σε ρουχισμό συμπίεσης με άκρο συγκράτησης: Τα πόδια πρέπει να είναι αποτριχωμένα και να μην φέρουν λάδια, πούδρα, κρέμες και αλοιφές. Για να βελτιώσετε τα επίπεδα άνεσης κατά τη χρήση του ρουχισμού συμπίεσης, μπορείτε να ανασφίξετε ελαφρώς αρκετές φορές το άκρο συγκράτησης (εφόσον υπάρχει) κατά τη διάρκεια χρήσης. Εφαρμόζετε και αφαιρείτε τα προϊόντα κάτω άκρων σε καθιστή θέση, για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί και πτώση.

## Τμήματα ποδιών

1. Εισαγάγετε το ένα πόδι στο τμήμα.
2. Εφόσον υπάρχει, εισαγάγετε, στη συνέχεια, το δεύτερο πόδι στο βοήθημα.
3. Τραβήξτε το τμήμα ποδιού ομοιόμορφα, χωρίς τσακίσεις και χωρίς να περιστραφεί προς τα επάνω. Εάν τραβήξατε το βοήθημα υπερβολικά ψηλά, επαναφερέτε το και επαναλάβετε τη διαδικασία με ανοιχτό χέρι με λιγότερη δύναμη. Συμβουλή: Πριν από την εφαρμογή, γυρνάτε το άκρο συγκράτησης (εφόσον υπάρχει) ανάποδα.

## Τμήμα δαχτύλων ποδιού

4. Εισαγάγετε το πόδι απευθείας στο τμήμα δαχτύλων ποδιού.
5. Φροντίστε ώστε η ύφανση να μην τσακίζει ανάμεσα από τα δάχτυλα και, εφόσον απαιτείται, προσαρμόστε τα επιμέρους δάχτυλα εκ των υστέρων.

## Λάβετε υπόψη τα εξής:

Χρησιμοποιείτε τον ρουχισμό συμπίεσης μόνο κατόπιν συνταγογράφησης από ιατρό. Ο ρουχισμός συμπίεσης

θα πρέπει να πωλείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό ιατρικών εξειδικευμένων καταστημάτων. Σε περίπτωση πρόδου της θεραπείας ή αλλαγής των κλινικών συμπτωμάτων, απαιτείται νέα μέτρηση και ενδέχεται να απαιτείται νέο προϊόν συμπίεσης. Εάν γνωρίζετε ότι έχετε ευαισθησία σε ένα ή περισσότερα υλικά του προϊόντος, επικοινωνήστε με έναν ιατρό πριν από την χρήση. Ο ρουχισμός συμπίεσης είναι ανθεκτικός σε μεγάλο βαθμό στο λάδι, σε αλοιφές, στην υγρασία του δέρματος και σε λοιπές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή της ύφανσης. Ως εκ τούτου, προτείνεται η τακτική ανάθεση ελέγχου σε ιατρικά εξειδικευμένα καταστήματα. Απευθυνόστε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο σε περίπτωση ζημιών. Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν, καθώς ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά η ποιότητα και η ιατρική δράση. Για λόγους υγιεινής, το προϊόν προορίζεται για χρήση από ένα μόνο άτομο.

## Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν. Για τη διασφάλιση της υγιεινής και της διατήρησης του υλικού, ο ρουχισμός συμπίεσης πρέπει να πλένεται, εφόσον είναι δυνατό, καθημερινά σε περίπτωση τακτικής χρήσης. Πριν από την πλύση, κλείνετε τα κουμπώματα (εφόσον υπάρχουν)! Πριν από την πλύση καλτών συμπίεσης με άκρο συγκράτησης, προτείνεται το γύρισμα τους ανάποδα. Πλύνετε τον ρουχισμό συμπίεσης χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβράψει). Πλύνετε τον ρουχισμό συμπίεσης καθημερινά στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (40 °C). Συμβουλή: Προστατεύετε καλύτερα την ύφανση με τη χρήση ενός διχτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων! Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλύνετε το προϊόν χωρίς να το στύψετε. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο στεγνώματος τοποθετώντας τον ρουχισμό συμπίεσης σε μια χοντρή πετσέτα μετά την πλύση, τυλιγντάς την σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Στη συνέχεια, κρεμάστε τον ρουχισμό συμπίεσης σε χαλαρή κατάσταση. Μην τον αφήνετε στην πετσέτα και μην τον στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός του ρουχισμού συμπίεσης ούτε το στεγνώμα σε στεγνωτήρια ρούχων.

## Σύνθεση υλικών

Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στη ραμμένη ετικέτα.

## Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης

Na αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατευτούν από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης για τα εργοστασιακά προϊόντα είναι 36 μήνες.

Σε αυτό το χρονικό διάστημα προστίθεται η διάρκεια χρήσης του ρουχισμού συμπίεσης της τάξης των 6 μηνών. Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από τον χειρισμό (π.χ. φροντίδα, εφαρμογή και αφαίρεση) και την προβλεπόμενη χρήση των προϊόντων. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλεψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Τα εξατομικευμένα προϊό-

να προορίζονται για άμεση χρήση. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στα πλαίσια της ασθένειας και των εκάστοτε συνθηκών, τα εξατομικευμένα προϊόντα προορίζονται για διάρκεια χρήσης έως 6 μηνών. Μετά τη διάρκεια χρήσης των 6 μηνών, απαιτείται νέος έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Σε περίπτωση σημαντικής αλλαγής διαστάσεων (π.χ. λόγω της θεραπείας ή αλλαγής βάρους) του μέλους του σώματος στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν, ενδέχεται να δικαιολογείται τυχόν αλλαγή διαστάσεων και νέα προμήθεια ωρύτερα, πριν από το πέρας των 6 μηνών.

### Ενδείξεις

επιβλαβείς επιδράσεις για το δέρμα και τη θεραπευτική δράση του δέρματος με σχηματισμό υπερτροφικών ουλών ή χηλοειδών.

μετά από τραυματισμούς/εγκαύματα/επεμβάσεις, για τη βελτίωση της θεραπείας ουλών έως την πλήρη θεραπεία της ουλής, για σταθεροποίηση του αποτελέσματος επεμβάσεων, για την αποφυγή της τάσης σχηματισμού χηλοειδών και υπερτροφικών ουλών.

### Απόλυτες αντενδείξεις

Περιφερική αρτηριακή νόσος σε προχωρημένο στάδιο (εφόσον παρατηρείται μία από τις ακόλουθες παραμέτρους: ABPI < 0,5, αρτηριακή πίεση αστραγάλου < 60 mmHg, πίεση δαχτύλων ποδιού < 30 mmHg ή TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg κουτούπι). Μη αντι-ροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV), σπηκτική φλεβίτιδα, phlegmasia cerulea dolens, οξείες βασκί-ριακές, ιογενείς ή αλλεργικές φλεγμονές, οίδημα των άκρων άγνωστης αιτίας.

### Σχετικές αντενδείξεις

Οξείες υδαρείς δερματώσεις, ευαισθησία στην πίεση ή σε υλικά του προϊόντος, σοβαρές αισθητηριακές διαταραχές των άκρων, περιφερική νευροπάθεια σε προχωρημένο στάδιο (π.χ. σακχαρώ-δης διαβήτη), πρωτοπαθής χρόνια πολυαρθρίτιδα, περιφερική αρτηριακή νόσος (ΠΑΝ) σταδίου Ι/II, κακόηθες λεμφοίδημα.

### Σημαντικό

Σε περίπτωση ανοιχτών πληγών στην περιοχή, πριν από την εφαρμογή του ρουχισμού συμπίεσης πρέπει να καλύψετε την περιοχή με γάζα ή επίδεσμο.

Σε περίπτωση χρόνιων λεμφοιδημάτων ή λιποιδημάτων, προτείνεται η χρήση των λεμφολογικών προϊόντων της εταιρείας μας.

Σε περίπτωση αγνόησης των προαναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλος επιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

### Παρενέργειες

Σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης δεν έχουν γίνει γνωστές παρενέργειες. Βέβαια, σε περίπτωση αρνητικών επιδράσεων (π.χ. ερεθισμών του δέρματος) κατά την προβλεπόμενη χρήση, απευθυνθείτε άμεσα σε έναν ιατρό ή σε ένα ιατρικό εξειδικευμένο κατάστημα. Σε περίπτωση επιδείνωσης των ενοχλήσεων κατά τη διάρκεια εφαρμογής, αφαιρέστε το προϊόν και

επικοινωνήστε άμεσα με έναν ιατρό. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές / τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

### Απόρριψη

Χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης για την καταστροφή του ρουχισμού συμπίεσης. Δεν υπάρχουν ειδικά κριτήρια για την απόρριψη.

### Συμπληρωματικές πληροφορίες για προϊόντα με άργυρο

Το ασημί είναι αγωγός θερμότητας και ηλεκτρικού, γιαυτό πρέπει να αποφεύγεται η άμεση επαφή με πηγές ηλεκτρικού. Το Juzo ScarComfort Silver να μην έρχεται υγρό σε επαφή με μέταλλα (π.χ. μεταλλικές κρεμάστρες). Ετσι μπορεί να ξεβάψει το ασημί στο ύφασμα. Από τις ταινίες, οι οποίες χρησιμοποιούνται κατά την κατασκευή του δέρματος της εσωτερικής επένδυσης του παπουτσιού, μπορεί δημιουργηθούν χρωστικές αλλοιώσεις της προϊόντα συμπίεσης και του ασημένιου νήματος στην περιοχή του ποδιού.

### Συμπληρωματικές πληροφορίες για την κολεξίνον Batik Collection

Τα προϊόντα συμπίεσης Juzo σχεδίου Batik είναι μοναδικά. Το χρωματικό μοτίβο αυτών των μοναδικών κομματιών τα οποία είναι φτιαγμένα στο χέρι είναι επίσης μοναδικό στο είδος του και γι' αυτόν τον λόγο δεν μπορεί να αναπαραχθεί. Επίσης, ενδέχεται να παρατηρηθεί ελαφρύς αποχρωματισμός μετά την πρώτη πλύση. Με την διαδικασία της παραγωγής δημιουργείται η τυπική οπτική των προϊόντων. Αυτές μπορείτε να τις δείτε στο προϊόν το οποίο δεν το φοράτε όχι όμως όταν το φοράτε. Λόγω της ειδικής τεχνικής βαφής, αυτά τα προϊόντα συμπίεσης παρουσιάζουν ελαφρώς μεγαλύτερο μήκος όταν δεν χρησιμοποιούνται από τα προϊόντα χωρίς σχέδιο Batik. Αυτό όμως δεν έχει καμία επίδραση στην ακρίβεια προσαρμογής και στην ιατρική αποτελεσματικότητα.

## Kullanım amacı

Skar kompresyon giysisinin eşit, yüzeysel ve sürekli baskısıyla pozitif bir skar olgunlaşması veya skar gelişimi amaçlanmaktadır. Kompresyon giysisinin tedavi amacıyla kullanılması, kan akışının azalmasını ve doku elastikiyetinin artmasını sağlar. Böylece hipertrofik skarların ve/veya keloitlerin oluşma riski azaltılacak veya bunların gerilemesi sağlanacaktır. Kompresyon tedavisinin amacı, skarın düzleştirilmesi, doku elastikiyetinin artırılması ve skar rijiditesinin azaltılmasıdır.

## Kullanım talimatları

Doğru kullanım için ürün satıcınıza danışın. Kompresyon giysisini 23 saat boyunca giyin (veya doktorunuzun talimatına uyunuz). Kompresyon giysisi UV Standardı 801 uyarınca sertifikalı bir UV koruma faktörü UPF 80 sunar. UV koruması, sadece vücudun kompresyon giysisi ile kaplı alanları için sağlanır. Törpülenmemiş pürüzlü tırnaklar veya keskin kenarlı yüzüklvs. çok ince örgülü kumaşa hasar verebilir. Bu yüzden lütfen Juzo özel eldivenlerini kullanın. Ayak tırnakları, nasırlar ve bozuk bir ayakkabı iç astarı da hasarlara neden olabilir. Yapışkan kenarlı kompresyon giysisini şunlara şuna dikkat edin: Bacaklardaki tüyler alınmış ve yağ, pudra, krem ve merhemden arındırılmış olmalıdır. Kompresyon giysilerinizin taşıma konforunu artırmak için, yapışkan kenarı (eğer mevcutsa) taşıma süresi boyunca birkaç kez hafifçe kaldırabilirsiniz. Yaralanmayı veya düşmeyi önlemek için alt uzuv ürünlerini oturarak giyin ve çıkarın.

## Bacak segmentleri

1. Bacağı segmentin içerisine sokun..
2. Mevcut ise, daha sonra diğer bacağı giysisinin içerisine sokun.
3. Bacak segmentini, çevirmeksizin eşit şekilde ve kırıştırmadan çekin. Ürünü çok yukarı çektiyseniz geri indirin ve bacak segmentini elinizle ve hafif güçle yukarı çekin. Öneri: Giymeden önce yapışkan kenarı (varsa) kıvrın.

## Ayak parmağı kısmı

4. Ayağınızı doğrudan ayak parmağı kısmına sokun.
5. Ayak parmakları arasındaki boşluklarda örgü kumaşın kat oluşturulmasına dikkat edin ve gerekirse her ayak parmağını tekrar düzeltin.

## Lütfen şunlara dikkat ediniz:

Kompresyon giysisini sadece doktorunuzun talimatı ile kullanın. Kompresyon giysisi, sadece medical ürün satıcılarında ilgili eğitimi almış personel tarafından kullanıcılara teslim edilmelidir. Tedavide başarı kaydedilmesi veya klinik tablonun değişmesi, yeni bir ölçüm ve muhtemelen yeni bir ürün gerektirir. Küçük çocuklarda kullanırken kompresyon giysisinin oturuşu daha sık kontrol edilmelidir. Kompresyon giysisiniz yağlara, merhemlere, cilt nemine ve diğer çevre etkilere karşı oldukça dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar nedeniyle örgülü kumaşın dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle, medical ürün satıcısında düzenli olarak kontrol edilmesini tavsiye edilir. Hasar durumunda lütfen ürün satıcınıza

başvurun. Kendiniz onarmaya çalışmayın. Bu, kaliteyi ve tıbbi etkileri olumsuz yönde etkileyebilir. Hijyenik nedenlerle, bu ürün sadece bir kişi içindir.

## Yıkama ve bakım talimatları

Lütfen kumaş etiketteki bakım talimatlarını dikkate alın. Hijyen ve malzeme rejenerasyonunu sağlamak için kompresyon giysisi düzenli olarak giyildiğinde mümkünse her gün yıkanmalıdır. Yıkamadan önce tüm bantlar/fermuarlar (varsa) kapatılmalıdır! Yıkamadan önce kompresyon çoraplarının yapışkan kenarını sola çevirmenizi öneririz. Kompresyon giysisini ilk seferde ayrı yıkayın (boya verme olasılığı vardır). Kompresyon giysisiniz, hassas veya narin yıkama programında (40 °C) günlük olarak yıkanmalıdır. Öneri: Çamaşır filesi kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın! Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkayın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra kompresyon giysisini kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıkıca sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Ardından kompresyon giysisini açık bir şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Kompresyon giysisi kimyasal olarak temizlenmemeli ve kurutucuda kurutulmamalıdır.

## Malzemenin içindekiler

Ayrıntılı bilgileri etikette.

## Saklama talimatları ve saklama ömrü

Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Standart ürünlerin maksimum raf ömrü 36 aydır. Buna, kompresyon giysisinizin 6 aylık kullanım süresi eklenir. Bu kullanım süresi doğru muameleye (ör. bakım, giyme ve çıkarma) ve ürünün normal kapsamda kullanılmasına bağlıdır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, ambalaj etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Sipariş üzerine üretilen ürünler hemen kullanım içindedir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, sipariş üzerine üretilen ürünlerin kullanım ömrü 6 ay olarak belirlenmiştir. 6 aylık kullanım ömründen sonra sağlık personeli tarafından yeni bir vücut ölçüm kontrolü yapılması gereklidir. Daha önce tedavi edilen vücut kısımlarında, ilgili vücut ölçülerinde önemli değişiklikler olması durumunda (ör. tedavinin başarısı, kilo değişimi nedeniyle), 6 aylık kullanım ömrünün bitmesi beklenmeden yeni bir ölçüm ve yeni bir satın alma gerekli olabilir.

## Endikasyonlar

Zarar görmüş ve hipertrofik skar oluşumu veya keloit oluşumu olan cildin tedavisi.

Yaralanma /yanık / ameliyat sonrası, yara izi tamamen iyileşinceye kadar yara izinin geçme sürecinin hızlandırılması, ameliyat sonucunun stabilizasyonu. Keloit ve hipertrofik skar oluşumuna eğilim durumunda önleyici olarak.

## Mutlak kontrendikasyonlar

İlerlemiş periferik arter hastalığı (bu parametrelerden biri

söz konusuysa: ABPI < 0,5, ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg veya TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg ayak sırtı). Dekompanse kalp yetmezliği (NYHA III + IV), septik flebit, flegmasia coerulea dolens, akut bakteriyel, viral veya alerjik enflamasyon, nedeni bilinmeyen ekstremitte şişmesi.

### **Rölatif kontrendikasyonlar**

Belirgin sızan dermatozlar, ürünün basıncını veya bileşenlerini tolere edememek, ekstremitelerin duyarlılık bozuklukları, ilerlemiş periferik nöropati (örneğin diyabetes mellitusta), primer kronik poliartrit, evre I/II periferik arter hastalığı (pAVK), malign lenfödem.

### **Önemi**

Bakım alanında açık yaralar varsa, kompresyon giysisi uygulanmadan önce yara uygun bir sargı veya bandaj ile kapatılmalıdır.

Vücutun tedavi edilen kısmındaki açık yaralar steril olarak örtülmelidir. Kronik lenfödemleri veya lipödemlerde lenfolojik ürünlerimizi kullanmanızı öneririz.

Bu kontrendikasyonlara riayet edilmemesi halinde Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

### **Yan etkiler**

Düzgün kullanıldığında bilinen yan etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen uygulama sırasında negatif değişiklikler (örn. cilt tahrişi) meydana gelirse, lütfen derhal doktorunuza veya medikal ürün satıcısına başvurun. Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine bilinen intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen ürünü çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan / yaralanmalardan sorumlu değildir.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

### **Bertaraf etme**

Kompresyon giysisini alışlagelmiş yöntemleri kullanarak bertaraf edebilirsiniz. Bertaraf etme ile ilgili özel bir kriter yoktur.

### **Gümüş içeren ürünlerle ilgili ek bilgi**

Gümüş ısıyı ve elektrik'i iletebilir, doğrudan elektrik kaynağına temastan korunmak gerek. Juzo ScarComfort Silver, ıslak vaziyette, metal ile (örneğin metal askılarla) temas etmemelidir. Aksi halde tekstilde bulunan gümüş renk değişebilir. Ayakkabı iç astarındaki deri parçalarının üretiminde kullanılan tanenler (tannik asitler), kompresyon ürünleri ve gümüş ipliğin ayağa denk gelen kısmında renk değişikliklerine yol açabilir.

### **Batik Collection için tamamlayıcı bilgi**

Batik tasarım özellikli Juzo kompresyon ürünleri ben-

zersiz parçalardır. El ile üretilen bu parçaların her birinin renk desenleri eşsiz olup tekrarı yoktur. İlk yamadan sonra hafif renk değişiklikleri de meydana gelebilir. Üretiminde uygulanan yöntem, tipik kırışık görünümün kırışık oluşmasına neden olmaktadır. Bu görünüm sadece giyilmeden önce vardır, giyildiğinde ise kaybolur. Bu kompresyon ürünleri, özel boyama teknolojisi nedeniyle, giyilmemiş haliyle batık tasarımlı ürünlerden daha uzundur. Bu durum, çorap ve kollukların bacağı ve kola oturma hassasiyetini ve tıbbi etkisini etkilemez.

## Određena primjena

Ravnomjernim, površinskim i kontinuiranim pritiskom kompresivne odjeće za liječenje ožiljaka treba se postići pozitivna maturacija, odnosno pozitivan razvoj ožiljaka. Terapijska primjena kompresivne odjeće postiže smanjenje prokrvljenosti i povećanje elastičnosti tkiva. Time se treba smanjiti rizik od nastanka hipertrofičnih ožiljaka i/ili keloida, odnosno postići njihovo povlačenje. Cilj kompresivne terapije je izravnavanje ožiljaka, povećanje elastičnosti tkiva i smanjenje ukrućenosti ožiljaka.

## Upute za upotrebu

Specijalizirani trgovac rado će vam pokazati kako se ispravno upotrebljava. Kompresivna odjeća i nudi certificiranu zaštitu od UV zraka UPF 80 u skladu sa standardom UV 801. Zaštita od UV zraka navedena je samo za dijelove tijela koji su prekriveni kompresivnom odjećom. Oštri nokti ili prstenovi oštiri rubova, itd. mogu oštetiti vrlo finu tkaninu. Stoga upotrijebite posebne rukavice tvrtke Juzo. Nokti na nogama i tvrda koža te neodgovarajuća unutarnja podstava cipela također mogu dovesti do oštećenja. Pri samostojećim kompresivnu odjeću pripazite na sljedeće: Noge trebaju biti depilirane i nemojte nanositi ulja, puder, kreme i masti na njih. Kako bi se poboljšala udobnost pri nošenju Vaše kompresivne odjeće, ljepljivi rub (ako postoji) možete tijekom nošenja više puta lagano podignuti. Oblačite i skidajte proizvode za donji ekstremitet u sjedećem položaju kako biste izbjegli ozljede i padove.

## Segmenti za nogu

1. Uvucite nogu u segment.
2. Ako postoji - uvucite nakon toga drugu nogu u pomagalo.
3. Vucite segment za nogu prema gore ravnomjerno i bez stvaranja nabora, pri tome ga nemojte zakretati. Ako ste pomagalo povukli previše prema gore, jednostavno ga opet spustite i zatim otvorenim dlanom navlačite segment za nogu prema gore s nešto manje povlačenja. Savjet: Prije oblačenja preokrenite ljepljivi rub prema van (ako postoji).

## Segment za prednji dio stopala

4. Uvucite stopalo izravno u segment za prednji dio stopala.
5. Vodite računa da na pletivu u prostorima između prstiju ne nastanu nabori i eventualno naknadno namjestite pojedine nožne prste.

## Napomena:

Nosite kompresivnu odjeću samo ako je to propisao liječnik. Kompresivnu odjeću smije prodavati samo posebno obučeno osoblje u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Ako je terapija uspješna ili se povijest bolesti promijenila, potrebna je nova izmjera i po potrebi nova izrada. Ako se terapija primjenjuje na maloj djeci, pravilno prijanjanje kompresivne odjeće treba se češće kontrolirati. Kompresivna odjeća uglavnom je otporna na ulja, masti, vlažnost kože i ostale utjecaje okoline. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na postojanost tkanine.

Stoga se preporučuje redovita povjera u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. U slučaju oštećenja obratite se specijaliziranoj trgovini. Nemojte samostalno vršiti popravke jer to može negativno utjecati na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Iz higijenskih razloga ovaj proizvod može upotrebljavati samo jedna osoba.

## Upute za pranje i održavanje

Pridržavajte se napomena za održavanje na ušivenoj tekstilnoj naljepnici. Da bi se zajamčila higijena i omogućilo obnavljanje materijala, kompresivnu odjeću treba kod redovitog nošenja prati svakog dana. Prije pranja svi zatvarači moraju biti zatvoreni (ako postoje)! Preporučujemo da samostojeće kompresivne čarape prije pranja okrenete na unutarnju stranu. Prvi put kompresivnu odjeću operite zasebno (mogućnost promjene boje). Vašu kompresivnu odjeću potrebno je prati dnevno na 40 °C. Savjet: Mreža za pranje rublja dodatno štiti tkaninu. Nemojte upotrebljavati omekšivač za rublje! Pri ručnom pranju isperite s mnogo vode i nemojte cijediti. Preporučujemo posebno blago sredstvo za pranje tvrtke Juzo. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da kompresivnu odjeću nakon pranja postavite na debeli ručnik od fortira, čvrsto zamotate i snažno ocijedite. Nakon toga kompresivnu odjeću labavo objesite. Kompresivnu odjeću nemojte staviti na ručniku i nemojte ju sušiti na radiatorima ili suncu. Kompresivna odjeća ne smije se čistiti u kemijskim čistionicama ni u sušilici rublja.

## Sastav materijala

Točne podatke molimo potražite na ušivenoj tekstilnoj etiketi.

## Uputa za skladištenje i rok trajanja

Skladištite na suhom mjestu i zaštitite od sunčeve svjetlosti. Za serijske proizvode maksimalan rok skladištenja iznosi 36 mjeseci. Na to se nadovezuje trajanje korištenja kompresivne odjeće od 6 mjeseci. Trajanje korištenja ovisi o ispravnom rukovanju (npr. održavanju, navlačenju i skidanju) i korištenju proizvoda u uobičajenom opsegu. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješčanog sata na etiketi pakiranja. Proizvodi izrađeni po mjeri namijenjeni su za trenutnu upotrebu. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, proizvodi izrađeni po mjeri predviđeni su za trajanje korištenja od 6 mjeseci. Nakon šestomjesečnog korištenja stručno medicinsko osoblje treba provesti ponovnu kontrolu tjelesnih mjera. U slučaju značajnih promjena relevantnih tjelesnih mjera već liječenog dijela tijela (npr. zbog uspjeha terapije, promjene tjelesne težine), ponovno mjerenje i nova terapija mogu osnovano uslijediti i ranije, prije isteka šestomjesečnog korištenja.

## Indikacije

Oštećenje kože i funkcije liječenja kože uz stvaranje hipertrofičnih ožiljaka ili keloida.

Nakon ozljeda / opekлина / operacija, u svrhu poboljšanja zarastanja ožiljaka sve do potpunog zacjeljenja, za stabilizaciju rezultata operacije. Za prevenciju u slučaju

sklonosti stvaranju keloida i hipertrofnih ožiljaka.

### **Apsolutne kontraindikacije**

Uznapredovala bolest perifernih arterija (ako je prisutan jedan od ovih parametara: ABPI < 0,5, arterijski tlak na gležnju < 60 mmHg, tlak na nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg gornji dio stopala). Dekompenzirana srčana insuficijencija (NYHA III + IV), septički flebitis, phlegmasia coerulea dolens, akutne bakterijske, virusne ili alergijske upale, otekline ekstremiteta nepoznatog uzroka

### **Relativne kontraindikacije**

Izražene vlažne dermatoze, nepodnošenje pritiska ili materijala proizvoda, teški poremećaji osjeta u ekstremitetu, uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod diabetes mellitusa), primarni kronični poliartritis, periferna arterijska okluzivna bolest (PAOB) stadij I/II, maligni limfedem.

### **Važno**

Ako postoje otvorene rane na području primjene terapije, područje rane mora se najprije prekriti odgovarajućom oblogom za rane, odnosno zavojem pa se tek onda može obući kompresivna odjeća.

Kod kroničnih limfedema ili lipedema preporučujemo upotrebu naših limfoloških proizvoda.

U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

### **Nuspojave**

Pri pravilnoj primjeni nisu poznate nikakve nuspojave. Ako se ipak pojave negativne promjene (npr. nadraženošć kože) tijekom propisane primjene, odmah se obratite svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Ako vam je poznato da ne podnosite jedan ili više materijala ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se sa svojim liječnikom. Ako se tijekom nošenja vaše tegobe pogoršaju, molimo skinite proizvod i odmah se obratite liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete/ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili korištenja koje nije u skladu s namjenom.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

### **Zbrinjavanje**

Kompresivnu odjeću možete zbrinuti na uobičajen način. Ne postoje posebni kriteriji za zbrinjavanje.

### **Dopunska informacija za proizvode sa srebrom**

Kako je srebro vodič topline i elektriciteta, treba izbjegavati direktan kontakt sa električnim izvorima. Juzo ScarComfort Silver u mokrom stanju ne bi trebao doći u doticaj sa metalima (sa metalnim vješalicama

za odjeću npr.). Time bi srebro u tekstu naime, moglo promijeniti boju. Kroz biljna štavila, koja se koriste prilikom proizvodnje kože za unutrašnju podstavu cipele, može doći do obojenja kompresivnu odjeću i srebrne niti u predjelu stopala.

### **Dopunska informacija za Batik Collection**

Juzo kompresivni proizvodi u dizajnu Batik su unikati. Uzorkovanje boja kod ručno izradjenih pojedinačnih primjeraka je unikatno, te se zbog toga ne može reproducirati. Može također doći do malih promjena boje nakon prvog pranja. Kroz postupak proizvodnje nastaje tipična optika zgužvanosti. Ona se može vidjeti samo kod proizvoda koji nisu nošeni, ali ne i u stanju nošenosti. Zbog specijalne tehnike bojanja, ovi kompresivni proizvodi su, dok se ne nose, nešto duži od proizvoda bez dizajna Batik. Ovo međutim nema nekog uticaja na točnost pristajanja ili na medicinsku djelotvornost.

## Przeznaczenie

Celem jest prawidłowe dojrzewanie lub gojenie blizny dzięki równomiernemu, powierzchniowemu i ciągłemu naciskowi odzieży uciskowej. Terapeutyczne stosowanie odzieży uciskowej zmniejsza ukrwienie i zwiększa elastyczność tkanek. Ma ona ograniczyć ryzyko powstawania blizn przerostowych i/lub bliznowców (keloidów) względnie spowodować ich redukcję. Celem terapii uciskowej jest spłaszczenie blizny, zwiększenie elastyczności tkanek i zmniejszenie sztywności blizny.

## Wskazówki dotyczące zastosowania

Sprzedawca w sklepie specjalistycznym może zaprezentować, jak prawidłowo zakładać wyrób. Odzież uciskowa zapewnia certyfikowany współczynnik ochrony przed promieniowaniem UV UPF 80 zgodnie ze Standardem 801. Chronione przed promieniowaniem UV są tylko części ciała zakryte odzieżą uciskową. Ostre, niespiłowane paznokcie lub pierścionki o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić bardzo delikatną dzianinę. Z tego względu zalecamy stosowanie specjalnych rękawiczek Juzo. Paznokcie stóp, zrogowaciała skóra czy uszkodzone występlanie obuwia również mogą spowodować uszkodzenie dzianiny. W przypadku Odzieży uciskowej samonośnych: z nóg należy usunąć owłosienie, nie smarować nóg olejkami, pudrem, kremami ani maściami. Aby zwiększyć komfort noszenia odzieży uciskowej, można podczas noszenia co jakiś czas lekko unieść samonośne obrzeże (jeśli jest). Dolną odzież uciskową zakładaj i zdejmuj na siedząco, aby uniknąć urazów i upadków.

## Segmenty nogi

1. Wsunąć jedną nogę w segment.
2. Jeżeli jest – wsunąć drugą nogę do wyrobu.
3. Segment na nogę naciągnąć równomiernie, bez zmarszczeń i bez skręcania. Jeśli wyrób jest podciągnięty za wysoko, należy go po prostu zsunąć na dół i płaską dłońią nasunąć segment na nogę w górę z nieco mniejszym napięciem. Rada: Przed założeniem wywrócić samonośne obrzeże (jeśli jest) na lewą stronę.

## Element na palce stopy

4. Wsunąć stopę bezpośrednio w element na palce
5. Uważać, aby dzianina nie tworzyła zagnieceń w przestrzeniach między palcami i w razie potrzeby wywrócić ją osobno na pojedynczych palcach.

## Uwaga:

Odzież uciskową stosuje się wyłącznie na zalecenie lekarza. Odzież uciskowa powinna być sprzedawana wyłącznie w sklepach medycznych przez odpowiednio przeszkolony personel. Postępy w terapii lub zmiany w obrazie klinicznym wymagają ponownego pomiaru i w razie potrzeby wykonania nowego wyrobu. W przypadku małych dzieci należy częściej sprawdzać dopasowanie odzieży uciskowej. Odzież uciskowa jest w dużym stopniu odporna na olejki, maści, pot i inne czynniki zewnętrzne. Ich określone połączenie może jednak negatywnie wpływać na trwałość dzianiny. Z tego

względu zalecamy regularnie przekazywać wyrób do sklepu specjalistycznego w celu sprawdzenia. W razie uszkodzeń zwrócić się do swojego sprzedawcy. Nie naprawiać samodzielnie – może to obniżyć jakość i negatywnie wpłynąć na działanie medyczne. Ze względów higienicznych produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę.

## Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji na wszytej etykiecie. W przypadku regularnego noszenia czyścić w miarę możliwości codziennie, aby zapewnić higienę i regenerację materiału. Przed praniem zapiąć wszystkie zamknięcia (jeżeli są)! Zalecamy, aby przed praniem odwrócić podkolanówki uciskowe obrzeżem samonośnym na lewą stronę. W pierwszym praniu wyprać odzież uciskową osobno (możliwość wybarwienia). Odzież uciskową należy prać codziennie w programie do tkanin delikatnych (40°C). Wskazówka: siatka na pranie dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania! W przypadku prania ręcznie dokładnie wypłukać, nie wyżywać. Zalecamy użycie specjalnego płynu do prania Juzo. Można przyspieszyć schnięcie w następujący sposób: rozłożyć odzież na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie rozwiesić odzież. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. Odzież uciskowej nie wolno czyścić chemicznie ani suszyć w suszarce.

## Skład materiałowy

Dokładne informacje można znaleźć na wszytej etykiecie tekstylnej.

## Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości

Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. W przypadku wyrobów seryjnych maksymalny okres przechowywania wynosi 36 miesięcy. Do tego dochodzi okres użytkowania odzieży uciskowej wynoszący 6 miesięcy. Czas stosowania zależy od prawidłowego użytkowania (np. pielęgnacji, zakładania i zdejmowania) wyrobu i stosowania w standardowym zakresie. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie opakowania. Wyroby wykonywane na miarę są produktami do natychmiastowego użycia. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego produkty wykonywane na miarę są przeznaczone do użytkowania przez okres 6 miesięcy. Po 6 miesiącach użytkowania konieczna jest ponowna kontrola wymiarów ciała przez personel medyczny. W przypadku istotnej zmiany wymiarów wspomaganą część ciała (wynikającej np. ze skuteczności terapii lub zmiany wagi) konieczność wykonania pomiarów i określenia nowej terapii może być uzasadniona już wcześniej, przed upływem 6-miesięcznego okresu użytkowania.

## Wskazania

Uszkodzenie skóry i funkcji leczniczej skóry z bliznami przerostowymi lub bliznowcami.

Po urazach / oparzeniach / operacjach, dla poprawy dojrzewania blizny aż do jej zagojenia, stabilizacja po operacji. Zapobieganie bliznowcom i bliznom przerostowym.

## Bezwzględne przeciwwskazania

Postępująca choroba tętnic obwodowych (jeśli spełniony jest jeden z następujących parametrów: ABPI < 0,5, ciśnienie w obrębie kostki < 60 mmHg, ciśnienie w obrębie palców < 30 mmHg lub TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg na grzbiecie stopy). Niewyrównana niewydolność serca (NYHA III + IV), septyczne zapalenie żył, bolesna sinicza zakrzepica żył kończyny dolnej, ostre zapalenia bakteryjne, wirusowe lub alergiczne, obrzęki kończyn o nieznannej przyczynie.

## Względne przeciwwskazania

Silne dermatozy wysiękowe, nietolerancja nacisku lub składników produktu, silne zaburzenia czucia w kończynach, zaawansowana neuropatia obwodowa (np. w przypadku cukrzycy), pierwotne reumatoidalne zapalenie stawów, choroba tętnic obwodowych (pAVK) stadium I/II, złośliwy obrzęk limfatyczny.

## Ważne

Przed założeniem odzieży uciskowej otwarte rany znajdujące się w zaopatrywanym miejscu należy osłonić odpowiednim opatrunkiem.

W przypadku chronicznych obrzęków limfatycznych lub lipidowych zalecamy nasze produkty do terapii przeciwoobrzękowej.

W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

## Działania uboczne

Nie są znane działania niepożądane występujące podczas prawidłowego stosowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek negatywnych zmian (np. podrażnień skóry) podczas zaordynowanego stosowania należy się niezwłocznie skontaktować ze swoim lekarzem lub personelem sklepu medycznego. W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Jeśli objawy nasiliły się podczas stosowania produktu, zdjęć produkt i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody / obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65

Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

## Utylizacja

Odzież uciskową można wyrzucać do zwykłych odpadów. Nie obowiązują żadne specjalne zasady utylizacji.

## Informacja dodatkowa dotycząca produktów ze srebrem

Dlatego że srebro może przewodzić prąd i ciepło, należy uniknąć bezpośredniego kontaktu ze źródłami prądu elektrycznego. Wyroby Juzo ScarComfort Silver w stanie mokrym nie powinny mieć styczności z metalami (np. z metalowymi wieszakami ubraniowymi). Srebro w materiale przez to mogłoby się zabarwić. Garbniki zastosowane w trakcie produkcji podszewki buta mogą zabarwić Wyroby kompresyjne oraz srebrną nić w okolicy stopy.

## Informacje dodatkowe do Batik Collection

Wyroby kompresyjne Juzo ze wzorem batikowym to unikatki. Dobór barw ręcznie zrobionych unikatów jest każdy jedyny w swoim rodzaju i nie może być reprodukowany. Po pierwszym praniu może wystąpić nieznaczna zmiana koloru. Typowe wrażenie pogniatania wynika z metody produkcji. Pogniatanie tylko widać na produkcie nie noszonym, ale nie w stanie noszonym. Ze względu na specjalną technikę barwienia te wyroby uciskowe są nieco dłuższe w stanie nienoszonym niż produkty bez batikowego wzoru. Nie ma to jednak wpływu na dokładność dopasowania oraz na efektywność medyczną.



## Назначение

Равномерное, обширное и постоянное давление компрессионной одежды для лечения рубцов имеет своей целью положительный ход созревания или развития рубцовых тканей. Терапевтическое применение компрессионной одежды способствует уменьшению кровотока и повышению эластичности ткани. Это должно способствовать снижению риска образования гипертрофированных рубцов и/или келоидов или их уменьшению. Целью компрессионной терапии является сглаживание рубца, повышение эластичности ткани и уменьшение твердости рубца.

## Указания по применению

Продавец покажет, как правильно им пользоваться. Компрессионный трикотаж следует носить непрерывно в течение 23 часов (или по назначению врача). Компрессионный трикотаж гарантирует защиту от УФ-излучения UPF 80 в соответствии со стандартом UV 801. Только те части тела, которые закрыты компрессионным трикотажем, защищены от УФ-излучения. Острые ногти на руках, не обработанные пилкой, кольца с острыми кромками и т. п. могут повредить очень тонкий трикотаж. Поэтому рекомендуем использовать специальные перчатки Juzo. Ногти на ногах и ороговевшая кожа, а также дефекты внутреннего покрытия обуви также могут стать причиной повреждения изделия. При использовании Компрессионный трикотаж с кромкой на «липучке» учитывайте, что на ногах не должно быть волос, а также масел, пудры, крема и мази. Для повышения удобства ношения компрессионной одежды можно несколько раз в течение периода носки слегка приподнять кромку на «липучке» (если она есть). Во избежание травм и падений надевайте и снимайте изделия для нижних конечностей в положении сидя.

## Сегменты на ногу

1. Проденьте ногу в сегмент.
2. Проденьте вторую ногу в соответствующую часть компрессионного изделия при наличии.
3. Ровно и без складок натяните материал сегмента на ногу, не перекручивая. Если вы натянули компрессионное изделие слишком высоко вверх, просто сдвиньте его вниз и потяните наверх заново с меньшим усилием, расправляя материал ладонью. Совет: При наличии кромки на «липучке» перед надеванием отверните ее наружу.

## Бандаж для пальцев ног

4. Вставьте стопу непосредственно в бандаж для пальцев ног.
5. Следите за тем, чтобы трикотажное полотно не образовывало складки между пальцами ног, и при необходимости еще раз откорректируйте положение каждого отдельного пальца.

## Обратите внимание:

Компрессионный трикотаж следует использовать только по рекомендации врача. Подбором компрессион-

ного трикотажа может заниматься только специально обученный персонал в сфере торговли продукцией медицинского назначения. В ходе терапии или при изменении картины заболевания следует выполнять новые замеры и при необходимости заказать новое изделие. При терапии маленьких детей следует чаще проверять посадку компрессионной одежды. Компрессионный трикотаж обладает устойчивостью к маслам, мазям, влажности кожи и другим внешним воздействиям. При определенных условиях возможно снижение долговечности трикотажа. Поэтому мы рекомендуем проводить регулярный контроль в точке торговли медицинской продукцией. В случае повреждений обращайтесь к специалисту, у которого было приобретено изделие. Не следует исправлять дефекты самостоятельно – это может негативно отразиться на качестве и лечебном эффекте. По гигиеническим причинам изделие предназначено для использования только одним человеком.

## Инструкция по очистке и уходу

Следуйте указаниям по уходу на вшитой текстильной этикетке. Для обеспечения гигиены и восстановления материала при регулярном ношении компрессионных изделий их следует стирать по возможности ежедневно. Перед стиркой необходимо застегнуть все застёжки (при их наличии)! Мы рекомендуем перед стиркой компрессионных чулок с кромкой на «липучке» выворачивать их наизнанку. Первую стирку компрессионного изделия следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). Компрессионные изделия следует стирать ежедневно в режиме щадящей или деликатной стирки (40 °C). Совет: сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья! При ручной стирке необходимо тщательно выколакивать изделие и не выкручивать его. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство Juzo. Время сушки можно сократить, для этого после стирки положите компрессионное изделие на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте изделие сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. Компрессионный трикотаж не подлежит химической чистке и сушке в сушилке для белья.

## Состав материала

Более точную информацию можно найти на вшитой текстильной этикетке.

## Указания по хранению и срок службы

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Для серийной продукции максимальный срок хранения составляет 36 месяцев. По истечении этого срока компрессионное изделие можно носить до 6 месяцев. Длительность эксплуатации зависит от выполнения правил обращения (включая уход, надевание и снятие) и использования изделия в повседневной жизни. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен

символом песочных часов на этикетке упаковки. Изделия, изготовленные по заказу, предназначены для немедленного применения. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, срок использования изготовленных на заказ изделий составляет 6 месяцев. По истечении 6 месяцев необходимо обратиться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений. При значительных изменениях размеров (например, в результате успешной терапии, изменения веса) части тела, для которой уже был приобретен компрессионный трикотаж, новое измерение и новый продукт могут быть назначены раньше, до истечения 6-месячного срока.

### Показания

Повреждения кожи и заживление кожи с образованием гипертрофических шрамов или келоидных рубцов.

Терапия травм, ожогов, послеоперационных состояний, для улучшения заживления рубца до полного заживления, стабилизация состояния после операции, предотвращение образования келоидных рубцов и гипертрофических шрамов.

### Абсолютные противопоказания

Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из этих параметров: ЛПИ <0,5, давление в лодыжечной артерии <60 мм рт. ст., давление на палец ноги <30 мм рт. ст. или TcPO<sub>2</sub> <20 мм рт. ст.). Декомпенсированная сердечная недостаточность (NYHA III + IV), септический флебит, синяя болевая флегмазия, острое рожистое воспаление кожи, острые бактериальные, вирусные или аллергические воспаления, отеки конечностей, возникшие по неизвестной причине.

### Относительные противопоказания

Относительные противопоказания Мокнувшие дерматозы с выраженными симптомами, непереносимость давления или компонентов изделия, тяжелые нарушения чувствительности конечности, прогрессирующая периферическая невралгия (например, при сахарном диабете), первичный хронический полиартерит, окклюзия периферической артерии (ГПА) III степени, злокачественная лимфедема.

### Важно

Если в области применения имеются открытые раны, перед надеванием компрессионного трикотажа необходимо сначала наложить на рану соответствующее раневое покрытие или повязку.

При хронических лимфедемах или липедемах мы рекомендуем использовать наши лимфологические изделия. За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

### Побочные действия

При правильном использовании побочных эффектов не выявлено. Однако при возникновении негативных

изменений (например, кожных раздражений) в ходе назначенного применения незамедлительно обратитесь к вашему врачу или продавцу медицинских товаров. Если известно о непереносимости одного или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия снимите его и незамедлительно обратитесь к врачу. Изготовитель изделия не несет ответственности за ущерб / повреждения, вызванные неправильным обращением или использованием не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 № (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

### Утилизация

Компрессионные изделия подлежат утилизации обычным способом. Особых указаний относительно утилизации не существует.

### Дополнительная информация для изделий с серебром

Поскольку серебро может проводить тепло и электричество, следует избегать прямого контакта с источниками электрического тока. Juzo ScarComfort Silver во влажном состоянии не должны соприкасаться с металлами (например металлическими вешалками-плечиками). Серебро в текстиле может вследствие этого окраситься. Дубильные вещества, которые используются при производстве кожи для подкладки обуви, могут привести к окрашиванию Компрессионный трикотаж и серебряной нити в области стоп.

### Дополнительная информация для коллекции Batik Collection

Компрессионные изделия Juzo коллекции Batik представляют собой уникальные продукты. Цветовой орнамент изготовленных вручную изделий уникальный и поэтому не может быть воспроизведен. Кроме того, могут быть незначительные изменения цвета после первой стирки. В результате использованной технологии изделия приобретают типичный вид «мятой ткани». Однако это заметно лишь на ношеном изделии, но не видно в ношеном состоянии. Благодаря особой технике окрашивания эти компрессионные изделия в новом состоянии немного длиннее, чем изделия без декора Batik. Однако это не оказывает влияния на точность посадки чулка на ноге и его лечебную эффективность.

والمرامح والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر متانة النسيج بسبب تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع القريب منك. لا تباثري الإصلاح بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب صحية صُمم هذا المنتج لشخص واحد فقط.

### إرشادات الغسيل والعناية

يُرجى مراعاة إرشادات العناية الموضحة على الملصق القماشي المخيط أو المعلومات المطبوعة عليه. لضمان النظافة وتجديد المواد، يجب غسل الملابس الضاغطة يوميًا إذا كنت ترتديها بانتظام. قبل الغسيل يجب غلق جميع الزمامات المنزلقة (إن وجدت)؛ نوصي بقلب الجوارب الضاغطة ذات الحافة اللاصقة على اليسار قبل الغسيل. اغسلي الملابس الضاغطة كلاً على حدة في المرة الأولى (فقد تبهت الألوان).

يجب غسل الملابس الضاغطة يوميًا في دورة الغسيل اللطيف أو البسيط (٤٠ درجة مئوية). نصيحة: توفر شبكة الغسيل حماية إضافية للنسيج. يُرجى عدم استخدام أي مُنعم أقمشة! في حالة الغسيل اليدوي: اشطفي جيدًا، لكن بدون فرك. ونوصي باستخدام المنظف الخاص المعتدل JUZO. يمكنك تقليل وقت التجفيف بوضع الملابس الضاغطة بعد الغسيل على منشفة مبرّدة سميكة، ثم لفيها بها واضغطي عليها بقوة. ثم علقي الملابس الضاغطة تعليقًا خُرًا. لا تتركي المنتج في المنشفة، ولا تجففيه بتعرضه للحرارة أو لأشعة الشمس. لا يُسمح بتنظيف الملابس الضاغطة تنظيفًا كيميائيًا ولا بتجفيفها في مُجفف الملابس.

### تكوين المواد

يمكنك العثور على بيانات أكثر تفصيلًا في الملصق القماشي المخيط أو المعلومات المطبوعة عليه.

### الغرض من الاستخدام

من خلال ضغط الملابس الضاغطة على الندوب بصورة منتظمة ومستمرة على كامل السطح، يتم تحقيق نتائج إيجابية في نضج الندبة أو تطور الندوب. ويعمل الاستخدام العلاجي للملابس الضاغطة على تقليل تدفق الدم وزيادة مرونة الأنسجة. وبذلك يتم تقليل خطر تكوّن الندوب الضخامية وأو الجُدّرات أو بالأحرى التغلب عليها. يهدف العلاج بالضغط إلى تسطيح الندبة وزيادة مرونة الأنسجة وتقليل تيبّس الندوب.

### تعليمات الاستخدام

مع الجوارب الضاغطة والسراويل الضاغطة المفتوحة من أعلى. يسّ الموزع المختص أن يوضح لك طريقة الاستخدام الصحيح. وفي هذا تجد مقاطع فيديو إرشادية عن جميع [juzo.de/anziehen](http://juzo.de/anziehen)

الرابط ارتدِ ملابسك الضاغطة. JUZO الأدوات المساعدة في الارتداء التي تقدمها طوالاً (٢٣ ساعة) أو حسب توجيهات الطبيب. توفر الملابس الضاغطة ٨٠ وفقاً UPF) عامل معتمد للحماية من الأشعة فوق البنفسجية ٨٠١ (. لا V-Standard) مواصفة الحماية من الأشعة فوق البنفسجية تتوفر الحماية من الأشعة فوق البنفسجية إلا لمواضع الجسم التي تغطيها الملابس الضاغطة. الأظافر الحادة وغير المتساوية أو الخواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك، يمكن أن تتسبب في تلف كبير لأظافر JUZO. بالنسج الرقيق. لذا نرجو استخدام القفازات الخاصة من القدمين والبشرة المتشققة يمكن أن تؤدي إلى أضرار كما هو الحال مع بطانة الأحذية التالفة. عند استخدام الملابس الضاغطة المرودة بحافة لاصقة ينبغي مراعاة ما يلي: يجب أن تكون أجزاء الجسم منزوعة الشعر، وخالية من الزيوت والمساحيق والكريمات والمرامح. لجعل ارتداء الملابس الضاغطة أكثر راحة، يمكنك رفع الحافة اللاصقة (إن وجدت) قليلاً عدة مرات خلال فترة الارتداء. اسحب وارْتِدِ المنتج وأخلعه أثناء الجلوس لتجنب الإصابات والسقوط.

### مساند الساق

١. أدخل ساقاً واحدة في المسند.
٢. ثم - إن وجد - ضع رجلك الثانية في الجهاز.
٣. قم بفرّد مسند الساق بشكل متساو ودون تجاعيد، دون لفه، ثم اسحبه لأعلى. إذا سحبت الجهاز لأعلى كثيرًا، فيجب عليك دفعه للخلف مرة أخرى، ثم حرك مسند الساق مع وضع يدك عليه بشكل مسطح ثم اسحبه لأعلى قليلاً. توجيه: اقلب الحافة اللاصقة (إن وجدت) قبل وضعها.

### قطعة أصابع القدم

٤. أدخل قدمك مباشرة في قطعة أصابع القدم.
٥. تتأكد من أن النسيج لا ينثني بين أصابع القدم وأعد ضبط كل إصبع من أصابع القدم إذا لزم الأمر.

### يُرجى مراعاة ما يلي:

- لا ترتدي الملابس الضاغطة إلا بعد توصية من الطبيب. وينبغي عدم الحصول على هذه الملابس الضاغطة إلا من قِبل المتخصصين الطبيين المدربين التدريب المناسب. استمرار نجاح العلاج أو تغير صورة المرض يجعلان إعادة القياس، وربما إعادة التصنيع، أمرًا ضروريًا. الملابس الضاغطة هي منتج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت

## إرشادات التخزين والصلاحيّة

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. في حالة المنتجات المتسلسلة، يتم تطبيق فترة تخزين قصوى تبلغ ٣٦ شهرًا. ويُضاف إليها مدة استخدام الملابس الضاغطة، والتي تبلغ ٦ أشهر. وتتوقف مدة الاستخدام على التعامل السليم (على سبيل المثال عند العناية والارتداء والخلع) واستخدام المنتجات بالقدر المعتاد. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العبوة. المنتجات المصممة حسب المقاس هي منتجات للاستخدام الفوري. نظرًا لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجةً لصورة المرض وظروف الحياة الفردية، فقد تم تصميم المنتجات المصنوعة حسب المقاس لفترة استخدام تبلغ ٦ أشهر. فإنه يلزم إجراء فحص جديد لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين بعد الاستخدام لمدة ٦ أشهر. إذا كان هناك تغيير كبير في حجم الجسم المعني (على سبيل المثال بسبب نجاح العلاج أو تغير الوزن) لجزء الجسم الذي يلقي الرعاية بالفعل، فيمكن تبرير القيام بقياس جديد ورعاية جديدة أيضًا في وقت مبكر قبل انقضاء فترة ٦ أشهر.

## دواعي الاستعمال

الأضرار التي تلحق بالجلد، مع تأثير علاجي على الجلد الذي يعاني من تندب ضخامي أو تكون الجُدرة (تضخم ليفي للأنسجة). بعد الإصابات/الحروق/العمليات، لتحسين علاج الندوب حتى التئام الندبة، لتثبيت نتيجة العملية للوقاية عند اللقوابة عند الميل إلى تكون الجُدرة (تضخم ليفي للأنسجة) والندوب الضخامي

## دواعي الاستعمال المطلقة

مرض الشرايين المحيطية المتقدم (إذا كانت إحدى هذه المعلومات تترقى على: مؤشر ضغط كاحلي عضدي > ٠,٥، ضغط الشرايين في الكاحل > ٦٠ مم زئبقي، ضغط إصبع القدم > ٣٠ مم زئبقي أو ضغط الأكسجين عبر الجلد > ٢٠ مم زئبقي بظهر القدم). قصور القلب اللاتعويضي الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم، (III + IV) NYHA، الوريدي الإنتاني الالتهابات البكتيرية الحادة، الالتهاب الفيروسي أو التحسسي، تورم في الأطراف لسبب غير معروف.

## موانع الاستعمال النسبية

الأمراض الجلدية النازقة الشديدة، عدم التوافق مع الضغط أو مكونات المنتج، اضطرابات الإحساس بالأطراف، اعتلال الأعصاب المحيطي المتقدم (مثل داء السكري)، التهاب المفاصل الأولي المزمن، مرض الشريان المحيطي (PAD) - المرحلة الأولى/الثانية، الوذمة اللمفية الخبيثة

## مهم

في حالة وجود جروح مفتوحة في منطقة الرعاية، يجب أولاً تغطية منطقة الجرح باستخدام بطانة أو ضمادة مناسبة، قبل ارتداء الملابس الضاغطة. لا تتحمل مجموعة شركات Julius Zorn GmbH أي مسؤولية في حالة عدم الامتثال لهذه المواجع.

## الأثار الجانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخدامًا صحيحًا. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية (مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى الاتصال بالطبيب أو المورد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم تحمل مكون واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيُجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت أعراض السلبية خلال وقت الارتداء، فالخلع المنتج واتصل بطبيب متخصص على الفور. عند الاستخدام مع الأطفال الصغار، يجب فحص مدى ملاءمة الملابس الضاغطة بشكل متكرر؛ نوصي أيضًا بإجراء فحص منتظم لنمو الفك لدى أخصائي تقويم الأسنان أو طاقم الأسنان بالنسبة لضامادات الرقبة والذقن وأقنعة الوجه، الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن الأضرار/الإصابات الناجمة عن المعالجة غير السليمة أو إساءة الاستخدام.

في حالة وجود شكوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من اللائحة الأوروبية (EU) ٢٠١٧/٤٤٥ (MDR).

## التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من ملابسك الضاغطة بالطريقة التقليدية. فلا توجد معايير خاصة للتخلص من المنتج.

## معلومات إضافية للمنتجات المصنوعة من الفضة

وهما أن من الممكن أن تكون الفضة ناقلة للحرارة وموصلة للكهرباء، لذا يجب تجنب أي اتصال مباشر مع المصادر الكهربائية وكذلك، يجب عدم التماس بالمعادن إذا كانت مبتلة ورطبة، مثل (شماعة ذلك قد يؤدي Juzo ScarComfort Silver، الملابس المعدنية) لأن إلى تغير لون الفضة في النسيج قد تؤدي المواد المستخدمة في دباغة الجلود والتي تستخدم في صناعة حشوات الاحذية، إلى حدوث تلون في الجوارب و الخيوط الفضية في منطقة القدم

## Batik Collection معلومات تكميلية لمجموعة

منتجات الملابس الضاغطة من Batik بتصميم الباتيك فريدة من نوعها. فالألوان اللونية للقطع الفردية المصنعة يدويًا تعد فريدة من نوعها ولا يمكن استنساخها. قد يكون هناك أيضًا تغيرات طفيفة في الألوان بعد الغسيل الأول. وبواسطة تلك الطريقة للتصنيع يكون المنتج معقدًا، ولكن لا يمكن ملاحظة ذلك المتجديد إلا في المنتج الغير ملبوس، أما في حالة المنتج الملبوس فلن يمكن مشاهدة ذلك. بفضل تقنية الصباغة الخاصة، فإن منتجات الضغط هذه تكون أطول قليلًا - في حالة عدم ارتداؤها- من المنتجات التي لا تتميز بتصميم الباتيك، ولكن هذا لا يؤثر البتة على التواءم والفعالية الطبية.

## Stanovenie účelu

Prostredníctvom rovnomerného, plošného a kontinuálneho tlaku kompresného odevu na jazvu sa musí dosiahnuť pozitívne zahojenie jazvy alebo zmiznutie jazvy. Terapeutické použitie kompresného odevu spôsobuje zníženie prekrvenia a zvýšenie pružnosti tkaniva. Znižuje sa tak riziko vzniku hypertrofných jaziev a / alebo keloidov, prípadne sa dosiahne ich zánik. Cieľom v kompresnej liečbe je sploštenie jazvy, zvýšenie elasticity tkanív a zníženie stuhnutia jazvy.

## Pokyny k používaniu

Váš odborný predajca Vám ochotne ukáže správne používanie. Noste svoj kompresný odev priebežne 23 hodín (alebo podľa lekárskeho predpisu). Kompresný a ponúka certifikovaný UV faktor UPF 80 podľa UV Standard 801. UV ochrana existuje iba pre miesta na tele, ktoré sú pokryté kompresným, odevom. Drsné nezbrúsené nechty alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť veľmi jemnú pleteninu. Používajte preto špeciálne rukavice Juzo. Rešpektujte pri kompresnom odevu s prílnavým okrajom: Časti tela musia byť bez chlupov a tiež bez oleja, púdrov, krémov a masť. Aby sa zlepšilo pohodlné nosenie Vášho kompresného odevu, môžete prílnavý okraj (pokiaľ je k dispozícii) viackrát zľahka navlhčiť počas doby nosenia. Natiahnite a stiahnite si svoje produkty v extrémnych prípadoch v sede, aby ste zabránili zraneniam a pádom.

## Segmenty nohy

1. Vhpnite nohou do segmentu.
2. Pokiaľ je k dispozícii - vhnpte potom druhou nohou do zdravotnej pomôcky.
3. Segment nohy natiahnite rovnomerne a bez záhybov bez toho, aby sa pretočil. Pokiaľ ste vytiahli zdravotnú pomôcku príliš hore, presuňte ju jednoducho späť a vytiahnite segment nohy plochou rukou a menším ťahom smerom hore. Tip: Obráťte pred natiahnutím prílnavý okraj (pokiaľ je k dispozícii).

## Diel pre prsty

4. Vhpnite nohou priamo do dielu pre prsty
5. Dávajte pozor, aby nevytvárala pletenina vo medzi prstami záhyby a v prípade potreby ešte dodatočne nastavte jednotlivé prsty.

## Rešpektujte prosím:

Noste svoj kompresný odev iba podľa lekárskeho predpisu. Kompresný odev môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Pri starostlivosti o malé deti sa musí častejšie kontrolovať prispôsobenie kompresného odevu. Váš kompresný odev Juzo je veľmi odolný proti olejom, masť, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť pleteniny. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Rešpektujte pri pančuchách s prílnavým okrajom: Nohy musia byť bez chlupov a tiež bez oleja, púdrov, krémov a masť. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Neopravujte sami - mohla

by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Z hygienických dôvodov je tento výrobok určený iba pre jednu osobu.

## Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte pokyny k ošetrovaniu na našej textilnej etike. Aby sa zaručila hygiena a regenerácia materiálu, musí sa kompresný odev prať pri pravidelnom nosení pokiaľ možno každý deň. Pred praním sa musia uzavrieť všetky zipsy (pokiaľ sú k dispozícii)! Odporúčame, aby sa otočil kompresný odev s prílnavým okrajom pred praním na ľavú stranu. Prvý raz musíte prať kompresná odev separátne (možnosť púšťania farby). Váš kompresný odev by sa mal prať každý deň v úspornom alebo jemnom pracom režime (40 °C). Tip: Sieťka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž! Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežmykať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť kompresný odev po praní na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom musíte voľne zavesiť kompresný odev. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Kompresný odev sa nesmie chemicky čistiť a sušiť v sušičke na bielizeň.

## Zloženie materiálu

Presné údaje môžete nájsť na našej textilnej etike.

## Pokyny k skladovaniu a životnosť

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. U sériových výrobkov platí maximálna doba skladovania 36 mesiacov. Potom sa ukončí doba použiteľnosti kompresného odevu 6 mesiacov. Doba používania závisí od správnej manipulácie (napr. pri ošetrovaní, naťahovaní a sťahovaní) a používanie výrobkov v obvyklom rozsahu. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na obalovej etike. Vyhotovenia na mieru sú produkty k okamžitému použitiu. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, sú dimenzované výrobky na mieru pre dobu používania 6 mesiacov. Po dobe používania 6 mesiacov je potrebná nová kontrola telesných proporcií medicínskym odborným personálom. Pri závažnej zmene dôležitých telesných proporcií (napr. na základe sledu liečenia, zmeny hmotnosti) už liečenej časti tel môže byť odôvodnené nové meranie a nové ošetrovanie tiež skôr, pred uplynutím doby používania 6 mesiacov.

## Indikácie

Poškodenie pokožky a liečivej funkcie pokožky s hypertrofným vznikom jaziev alebo keloidov.

Po zranení / popálení / operáciách, na zlepšenie dozrievania jazvy až do vyliečenia jazvy, na stabilizáciu výsledku operácie. Na prevenciu pri tendencií k vzniku keloidov a hypertrofných jaziev.

## Absolútne kontraindikácie

Pokročilé periférne arteriálne ochorenie (ak je tento parameter k dispozícii: ABPI < 0,5, tlak artérií členka < 60 mmHg, tlak prstov < 30 mmHg alebo TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg

priehlavok). Dekompenzované zlyhanie srdca (NYHA III + IV), septická flebitída, Phlegmasia coerulea dolens, akútne bakteriálne, virálne alebo alergické zápaly, opuch končatín s neznámou príčinou.

### Relatívne kontraindikácie

Výrazné mokvajúce dermatózy, neznášanlivosť na tlak alebo obsahové látky produktu, závažné poruchy citlivosti, pokročilá periférna neuropatia (napr. pri Diabetes mellitus), primárna chronická polyartritída, periférne arteriálne ochorenie (pAVK) štádium I/II, malígnym lymfómom.

### Dôležité

Ak vznikajú v liečenej oblasti otvorené rany, musí sa oblasť rany najskôr zakryť príslušnou náplasťou na rany alebo obväzom ešte predtým, než sa natiahne kompresný odev. Pri nedodržovaní týchto kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

### Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa počas doby nosenia zhoršovali vaše ťažkosti, stiahnite si výrobok a vyhľadajte bezodkladne odborný lekárskeho personál. Výrobca neručí za škody / zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

### Likvidácia

Vašu bandáž môžete zlikvidovať prostredníctvom bežného postupu likvidácie. K likvidácii neexistujú žiadne zvláštne kritériá.

### Doplňková informácia pre výrobky s obsahom striebra

Pretože striebro môže viesť teplo a elektriku, musí sa zabrániť jeho priamemu kontaktu s elektrickými zdrojmi. Výrobky Juzo ScarComfort Silver by sa nemali dostávať v mokrom stave do kontaktu s kovmi (napr. kovový vešiak na šaty). Striebro v pančuche by sa tak mohlo prefarbiť. Prostredníctvom trieslovín, ktoré sa používajú na výrobu kože vnútornej vložky obuvi, môže dochádzať k prefarbeniu kompresných výrobkov a strieborného vlákna v oblasti chodidla.

### Dodatočné informácie pre Batik Collection

Pri kompresných výrobkoch Juzo v dizajne Batik ide o

unikáty. Vzorka farby ručne vyrábaných samostatných kusov je jedinečná a nedá sa preto reprodukovat'. Môže tiež dôjsť k nepatrným zmenám farby po prvom praní. Prostredníctvom výrobného procesu vzniká typický pokrčený dizajn. Tento je vidieť iba na výrobku, ktorý sa nosí, ale nie na výrobku, ktorý sa nosí. Na základe špeciálnej techniky farbenia sú tieto kompresné výrobky v neobnosenom stave o niečo dlhšie než výrobky bez dizajnu batiku. Nemá to však vplyv na presnosť prispôbenia a medicínske účinky.

## Namen uporabe

Z enakomernim, površinskim in neprestanim pritiskom kompresijskega oblačila na brazgotine je doseženo pozitivno spreminjanje oz. razvoj brazgotin. Terapevtska uporaba kompresijskega oblačila povzroči zmanjšanje prekrvavitve in poveča prožnost tkiva. Tako je zmanjšano tveganje nastanka hipertrofičnih in/ali keloidnih brazgotin oz. so te brazgotine manjše. Cilj kompresijske terapije je zmanjšanje izbočenosti brazgotin, povečanje elastičnosti tkiva in zmanjšanje togosti brazgotine.

## Nasveti za uporabo

Specializirani prodajalec vam bo z veseljem predstavil pravičen način uporabe. Kompresijsko oblačilo nosite neprenehoma 23 ur (oz. samo navodilih zdravnika). Kompresijska oblačila zagotavljajo certificiran UV-zaščitni faktor UPF 80 skladno z UV-standardom 801. UV-zaščita je zagotovljena samo na delih telesa, ki so pokriti s kompresijskim oblačilom. Grobi nohti, ki jih niste spiliili, ali prstani z ostrim robom itd. lahko poškodujejo fino pletivo. Za to uporabite posebne rokavice podjetja Juzo. Pri kompresijskih oblačilih z oprrijemljivim robom pazite na naslednje: zadevni deli telesa naj bodo depilirani ter brez olj, pudrov, krem in mazil. Za izboljšanje udobja pri nošenju vaših kompresijskih oblačil lahko oprrijemni trak (če sistem opremljen z njim) v času nošenja večkrat rahlo privzdignete. Kompresijska oblačila za spodnje okončine si oblecite in slecite v sedečem položaju, saj s tem preprečite poškodbe in padce.

## Nožni segmenti

1. Eno nogo potisnite v segment.
2. Če obstaja – zatem potisnite drugo nogo v pripomoček.
3. Nato nožni segment enakomerno in brez gub – ne da bi jo obračali – zgladite navzgor. Če ste pripomoček povlekli previsoko, ga preprosto potisnite nazaj in zgladite nožni segment s plosko roko navzgor z manjšim pritiskom. Nasvet: pred nameščanjem zavijajte oprrijemljivi rob (če je pripomoček opremljen z njim).

## Del za nožne prste

4. Prste vstavite neposredno v del za nožne prste.
5. Pri tem pazite, da se pletivo v medprstnih prostorih ne guba in po potrebi prilagodite položaj posameznih prstov.

## Upoštevajte naslednje napotke:

Kompresijska oblačila nosite samo po navodilih zdravnika. Kompresijska oblačila vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno oseboje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Pri oskrbi majhnih otrok je treba prilaganje kompresijskih oblačil preveriti pogosteje. Kompresijska oblačila Juzo so v veliki meri odporna proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na oprrijem pletiva. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Pri nogavicah z oprrijemljivim robom pazite na naslednje: noge naj bodo depilirane ter brez olj, praškov, krem

in mazil. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Izdelka ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Iz higienskih razlogov je ta izdelek namenjen samo eni osebi.

## Navodila za pranje in vzdrževanje

Upoštevajte navodila za vzdrževanje na všiti etiketi. Da sta zagotovljeni higiena in regeneracija materiala, je treba kompresijska oblačila pri rednem nošenju prati vsak dan, če je to mogoče. Pred pranjem je treba zapreti vse zadrgre (če so nameščene). Priporočamo, da kompresijsko oblačilo z oprrijemljivim robom pred pranjem obrnete od znotraj navzven. Pri prvem pranju kompresijsko oblačilo operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Kompresijsko oblačilo je treba prati dnevno s programom za občutljive tkanine (40 °C). Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščitite pletivo. Ne uporabljajte mehčalca. Pri ročnem pranju sperite z obilo vode in ne ožemajte. Priporočamo uporabo posebnega blagega detergenta Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da kompresijsko oblačilo po pranju položite na debelo frotirno brisačo, ga tesno zavijete in močno ožamete. Nato kompresijsko oblačilo prosto obesite. Ne pustite ga v brisači in ne sušite ga na radiatorju ali soncu. Kompresijskega oblačila ne smete kemično čistiti ali ga sušiti v sušilniku.

## Sestava materiala

Natančne podatke najdete na všiti etiketi.

## Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti

Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Za serijsko proizvedene izdelke velja najdaljši rok shranjevanja 36 mesecev. Dodatno k temu roku čas nošenja kompresijskih oblačil znaša 6 mesecev. Čas nošenja je odvisen od pravilnega rokovanja (npr. pri vzdrževanju, oblačenju in slačenju) ter uporabe izdelkov v običajnem obsegu. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom pečene ure na etiketi na embalaži. Izdelki po meri so izdelki za takojšnjo uporabo. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin lahko telesne mere spremenijo, so izdelki po meri zasnovani za čas nošenja 6 mesecev. Po 6-mesečni uporabi morajo zdravstveni delavci znova preveriti telesne mere. Če se telesne mere oskrbljenega dela telesa močno spremenijo (na primer zaradi uspešnega odziva na terapijo, spremembe telesne teže), je oseba do nove velikosti in nove oskrbe upravičena tudi pred potekom 6-mesečnega uporabnega roka.

## Indications

Poškodbe kože in celjenje kože z nastajanjem hipertrofične ali keloidne brazgotine.

Po poškodbah /opeklinah/ operacijah, za izboljšani razvoj brazgotin do popolnoma zaceljene brazgotine, za stabilizacijo rezultatov operacije. Za preventivo pri nagnjenju h keloidnim in hipertrofičnim brazgotinam.

## Absolutne kontraindikacije

Napredovala periferna arterijska bolezen (če velja kateri

od naslednjih parametrov: ABPI < 0,5; arterijski tlak v gležnju < 60 mmHg; tlak v prstih < 30 mmHg ali TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg v nartu). Dekompenzirano srčno popuščanje (NYHA III + IV), septični flebitis, phlegmasia cerulea dolens, akutna bakterijska, virusna ali alergijska vnetja, otekanje okončin iz neznanega vzroka.

### Relativne kontraindikacije

Izrazite vlažne dermatoze, preobčutljivost na pritisk ali sestavine izdelka, hude motnje občutka v okončinah, napredovala periferna nevropatija (npr. pri diabetesu mellitusu), primarni kronični poliartritis, periferna arterijska okluzivna bolezen (PAOB), stadij I/II, maligni limfedem.

### Pomembno

Če so na predelu oskrbe odprte rane, je treba pred nameščanjem kompresijskih oblačil predel rane najprej prekriti z ustrezno oblogo oz. povojem. Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

### Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če se poznana preobčutljivost za eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, slecite izdelek in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/ poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

V primeru s pripomočkom povezanih reklamacij, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

### Odstranjevanje

Povoj lahko uničite tako, da ga zavržete med običajne odpadke. Ni posebnih meril, ki bi jih morali upoštevati pri odstranjevanju.

### Dopolnilne informacije za izdelke, ki vsebujejo srebro

Ker srebro lahko prevaja toploto in elektriko, je treba preprečiti neposredni stik z električnimi viri. Izdelek Juzo Scar-Comfort Silver ne sme priti v stik s kovinami (npr. s kovinskim obešalnikom). Pri tem bi se lahko pojavilo razbarvanje srebra v tkanini. Tanini, ki se uporabljajo pri izdelavi usnja za notranjo podlogo čevljev, se lahko Kompresijski pripomočki in srebrna nit na območju stopala razbarvata.

### Dodatne informacije za Batik Collection

Kompresijski pripomočki zasnove Batik so unikatni izdelki. Barvni vzorec ročno izdelanih posamičnih kosov je edinstven in ga ni mogoče povstaviti. Poleg tega se lahko barva po prvem pranju. Nekoliko spremeni. Med proizvodnim postopkom se ustvari tipičen naguban vzorec. Ta je viden zgolj na nenošenem izdelku. Zaradi posebne tehnike barvanja so ti kompresijski pripomočki v nenošenem stanju nekoliko daljši kot izdelki brez zasnove Batik. Slednje pa ne vpliva na prilagajanje izdelka uporabniku in medicinsko učinkovitost.







DE	<b>Bedeutung der Symbole</b>	Hersteller	Medizinprodukt	Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.
EN	<b>Meaning of the signs</b>	Manufacturer	Medical Device	Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.
FR	<b>Signification des symboles</b>	Fabricant	Dispositif médical	Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.
IT	<b>Significato dei simboli</b>	Produttore	Prodotto medicale	Data di produzione	Utilizzabile fino al	Partita	Art. N.
PT	<b>Significado dos símbolos</b>	Fabricante	Produto medicinal	Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º
ES	<b>Significado de los símbolos</b>	Fabricante	Producto sanitario	Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.
NL	<b>Betekenis van de symbolen</b>	Fabrikant	Medisch hulpmiddel	Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.
DA	<b>Betydning af symbolerne</b>	Producent	Medicinsk udstyr	Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.
SV	<b>Teckenförklaring</b>	Tillverkare	Medicinsk produkt	Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr
FI	<b>Tuotepakkauksen</b>	Valmistaja	Terveystuotteen tuote	Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro
NO	<b>Betydningen av symbolene</b>	Produsent	Medisinsk utstyr	Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.
EL	<b>Επεξήγηση των συμβόλων</b>	Κατασκευαστής	Ιατρικό προϊόν	Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. προϊόντος
TR	<b>Sembollerin açıklaması</b>	Üretici firma	Tıbbi ürün	Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.
HR	<b>Značenje simbola</b>	Proizvođač	Medicinski proizvod	Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.
PL	<b>Znaczenie symboli</b>	Producent	Produkt medyczny	Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr
RU	<b>Значение символов</b>	Изготовитель	Продукт медицинского назначения	Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №
AR	<b>معاني الرموز</b>	الجهة الصانعة	منتج طبي	تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف
SK	<b>Význam symbolov</b>	Výrobca	Medicínsky produkt	Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.
SL	<b>Pomen simbolov</b>	Proizvajalec	Medicinski pripomoček	Datum proizvodnje	Uporabno do	Serijska	Št. Izdelka



www.juzo.com



Gebrauchsanweisung beachten / Elektronische Gebrauchsanweisung	Trocken aufbe- wahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Follow the instructions for use / Electronic instructions for use	Store in a dry place	Protect from sunlight	Disposal in household waste
Respecter le mode d'emploi / Mode d'emploi électronique	À conserver dans un endroit sec	À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères
Rispettare le istruzioni d'uso / Istruzioni d'uso elettroniche	Conservare in luogo asciutto	Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici
I Ler atentamente as instruções de utilização / Instruções de utilização eletrónicas	Guardar em local seco	Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum
Observar las instrucciones de uso / Instrucciones de uso electrónicas	Conservar en un lugar seco	Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos
Neem de gebruiksaanwijzing in acht / Elektronische gebruiksaanwijzing	Droog bewaren	Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil
Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning	Opbevares tørt	Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald
Läs bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning	Förvaras torrt	Skyddas mot solljus	Får slängas i hushåll- saffallet
Käyttöohjetta on noudatettava / Sähköinen käyttöohje	Säilytettävä kuivassa	Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä
Følg bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning	Oppbevares på et tørt sted	Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med hushold- ningsavfallet
Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης / Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση	Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα
Kullanım talimatlarını uyun / Elektronik kullanım talimatları	Kuru bir ortamda saklayın	Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf ediliir
Obratite pozornost na upute za uporabu / Upute za uporabu u elektroničkom obliku	Čuvajte na suhom mjestu	Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada
Przestrzegać instrukcji użytkowania / Elektroniczna instrukcja użytkowania	Przechowywać w suchym miejscu	Chronić przed bezpośred- nim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpada- mi domowymi
Соблюдать инструкцию по эксплуатации / Инструкция по эксплуатации в электронном виде	Хранить в сухом месте	Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами
يجب مراعاة تعليمات الاستخدام / دليل الاستخدام الإلكتروني	يجب التخزين في مكان جاف	يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية
Dodržavať návod na používanie / Elektronický návod na používanie	Skladovať v suchu	Chrániť pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad
Upoštevejte navodila za uporabo / Navodilo za uporabo v elektronski obliki	Hranite na suhem	Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodin- jske odpadke



**Gültig für | Valid for:**

Juzo ScarComfort Fine, Juzo ScarComfort Pure, Juzo ScarComfort Silver,  
Juzo ScarPrime Direct

Made in Germany



[www.juzo.com](http://www.juzo.com)

